Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

1271

3/2010 EBAZPENA, urtarrilaren 28koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen, beherago zehaztutakoak, argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, zabalkunde egokia izan dezaten, honako hau

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Euskal Herriko Unibertsitatearekin lankidetza-hitzarmena. Helburua: hezkuntza-proiektu europarretan parte hartzea (I. Eranskina).

– Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren eta Euskal Herriko Unibertsitatearen arteko hitzarmena, Batxilergoko eta Lanbide Heziketako, Arte Irakaskuntzetako eta Kirol Irakaskuntzetako Goi Zikloetako ikasleei zuzendutako jarduera praktikoak egiteko (II. Eranskina).

– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Departamentuaren arteko hitzarmena, Urduñako Euskal Girotze Barnetegiari buruzkoa (III. Eranskina).

– Lankidetza Hitzarmena, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Saila eta Gernika-Lumoko Udalaren artekoa. Helburua: Santa Lucia sektorean babes ofizialeko etxebizitzak sustatzea (IV. Eranskina).

– Lankidetza Hitzarmena, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Saila eta Errenteriako Udalaren artekoa. Helburua: babestutako etxebizitzen sustapena Errenteriako udalerrian, U:I. 13/02 Gaztaño Berri eremuan (V. Eranskina).

Vitoria-Gasteiz, 2010eko urtarrilaren 28a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

Otras Disposiciones

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

1271

RESOLUCIÓN 3/2010, de 28 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los Convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios Convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes Convenios:

– Convenio de colaboración con la Universidad del País Vasco para la participación en proyectos educativos europeos, que figura como anexo I.

– Convenio con la Universidad del País Vasco para la realización de actividades prácticas dirigidas al alumnado de Bachillerato y ciclos formativos de Grado Superior de Formación Profesional y de enseñanzas artísticas y de enseñanzas deportivas, que figura como anexo II.

– Convenio con la Diputación Foral de Bizkaia para la utilización del albergue de Orduña, que figura como anexo III.

– Convenio con el Ayuntamiento de Gernika-Lumo para la promoción de vivienda de protección oficial en el Sector de Santa Lucia, que figura como anexo IV.

– Convenio con el Ayuntamiento de Errenteria para la promoción de vivienda protegida en el Ámbito U.I. 13/02 Gaztaño Berri, termino municipal de Errenteria, que figura como anexo V.

En Vitoria-Gasteiz, a 28 de enero de 2010.

El Director de la Secretaría del Gobierno
y de Relaciones con el Parlamento,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariaren urtarrilaren 28ko 3/2010 Ebazpenaren I. ERANSKINA.

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREKIN LANKIDETZA-HITZARMENA. HELBURUA: HEZKUNTZA-PROIEKTU EUROPARRETAN PARTE HARTZEA

Vitoria-Gasteiz, 2009ko irailaren 30a.

BILDUTA

Alde batetik, Isabel Celaá Dieguez andrea, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua.

Bestetik, Iñaki Goirizelaia Ordorika jauna, Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateko errektorea.

Nork bere eskumenak erabiliz eta hitzarmen hau formalizatzeko ahalmenak eta gaitasunak elkarri aitortuz, honako hau azaldu dute.

ADIERAZITAKOAK

Lehenengoa.– UPV/EHUren helburuetako bat da kalitatezko goi mailako irakaskuntza eskaintzea, ikasleen heziketa osoa bultzatzea, eta lanean hasteko beharrezkoa den prestaketa ziurtatzea.

Bigarrena.– Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren helburuetako bat da prestakuntza bizitza osoan zehar hartzeko edo handitzeko bidea emango diguten lanbide-heziketako edo etengabeko ikaskuntzako politikak zehaztea.

Hirugarrena.– Europako Etengabeko Ikaskuntzako Programaren helburu nagusia da parte hartzen duten herrialde europarretako hezkuntza- eta prestakuntza-sistemen arteko trukea, lankidetza eta mugikortasuna erraztea, munduan kalitateko erreferentzia bihur daitezen.

Laugarrena.– Europar Batasunak irakaskuntzaren kalitatea eta eraginkortasuna eta haren emaitzak hobetzea ezarri du 2010erako erronka estrategiko gisa. Testuinguru horretan, pertsona guztiek funtsezko konpetentziak eskuratzeko aukera izan dezaten bermatzean eta, aldi berean, Europak goi-mailako ikaskuntzaren esparruan posizio global finkoari eustea ahalbidetuko duen bikaintasuna garatzean datza erronka nagusia.

Arestian azaldutakoa dela-eta, honako hau

ANEXO I a la Resolución 3/2010, de 28 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento.

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO PARA LA PARTICIPACIÓN EN PROYECTOS EDUCATIVOS EUROPEOS

En Vitoria-Gasteiz, a 30 de septiembre de 2009.

REUNIDOS

De una parte, la Excma. Sra. Dña. Isabel Celaá Diéguez, en su calidad de Consejera de Educación, Universidades e Investigación, del Gobierno Vasco

De otra parte, el Excmo. y Mgfco. Sr. D. Iñaki Goirizelaia Ordorika, en su calidad de Rector de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea

Actuando ambos en razón de sus respectivas competencias y reconociéndose poderes y facultades para formalizar el presente Convenio

EXPONEN

Primero.– Que la UPV/EHU tiene entre sus fines el de la educación superior de calidad que contribuya a la formación integral de los estudiantes y asegure su preparación profesional para la inserción en el mundo laboral.

Segundo.– Que el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco tiene entre sus fines definir las políticas de formación profesional y aprendizaje permanente que conlleven adquisición o incremento de cualificaciones a lo largo de la vida.

Tercero.– Que el programa europeo de Aprendizaje Permanente tiene como objetivo general facilitar el intercambio, la cooperación y la movilidad entre los sistemas de educación y formación de los países europeos que participan, de forma que se conviertan en una referencia de calidad en el mundo.

Cuarto.– Que la Unión Europea se ha marcado como desafío estratégico para 2010 mejorar la calidad y la eficacia de la enseñanza y sus resultados. En este contexto, el principal reto consiste en garantizar que todas las personas puedan adquirir competencias clave, desarrollando al mismo tiempo la excelencia que permitirá que Europa conserve una posición global sólida en el ámbito de la enseñanza superior.

Por todo lo anteriormente expuesto,

ERABAKI DUTE:

Lankidetza-hitzarmen hau honako klausula hauen arabera izenpetzea.

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Helburua.

Hitzarmen honen helburua da sinatu duten erakundeen artean lankidetza-esparrua ezartzea hezkuntzaren berrikuntza, ikasleen eta irakasleen mugikortasuna eta kalitatea kudeatzeko prozesuak sustatuko dituzten proiektuak garatzeko, hezkuntzaren eta prestakuntzaren esparruan eta interesgarriak izan litezkeen gainerako esparru guztietan.

Bigarrena.– Garatu beharreko jardunak.

Hitzarmen honen esparruan garatu beharreko jardunak honako hauek dira:

– Hitzarmena sinatu duten bi erakundeen artean jardun koordinatuak gauzatzea Europako Batzordearen aurrean, proiektuak garatzeko Leonardo da Vinci eta Erasmus azpiprogramen esparruan, Europako Etengabeko Ikaskuntzako Programaren barruan.

– Lotura-lanak egitea hezkuntzaren eta prestakuntzaren esparruko Europako beste programa batzuekin, hala nola Erasmus Mundus programarekin, eta bizitza osoan zeharreko ikaskuntzaren esparruan programak kudeatzeaz arduratzen den Europako Agentzia Exekutiboarekin.

– Europako Batzordearekin lankidetzan jardutea Bologna Prozesura eta Europan goi-mailako hezkuntza modernizatzera bideratutako goi-mailako hezkuntzako politikak garatzeko eginkizunean.

Hirugarrena.– Alderdien konpromisoak.

1.– Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak irakasle bat jarriko du, lanaldi osoan, hitzarmen hau garatzeko. Irakasle horrek jakintza kontrastatuak izango ditu Europar Batasunaren hezkuntzako eta prestakuntzako politikei eta Batzordearen funtzionamenduari buruz.

2.– Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, bere aldetik, 18.000 euro jarriko ditu hitzarmena garatzeari dagozkion gastuen % 50 finantzatzeko, hura indarrean dagoen artean.

3.– Zenbateko hori hiru alditan ordainduko dio Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateari. Lehenengo ordainketa, 5.282 euro, 2009ko ekitaldian, hitzarmena sinatu ondoren. Bigarrena, 7.395 euro, 2010eko ekitaldian, 2009ko ekitaldian gauzatutako ekintzak, horien balorazioa eta 2009ko ekitaldian egindako gastuen justifikazio ekonomikoa bilduko dituen memoria aurkeztu ondoren. Hirugarrena, 5.323 euro, 2011. urtean, 2010ean eta 2011n gauzatutako ekintzak, lortutako emaitzen azken eba-

ACUERDAN:

Suscribir el presente Convenio de colaboración con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto.

Es objeto del presente Convenio establecer un marco de colaboración entre las Instituciones firmantes para el desarrollo de proyectos en el ámbito de la educación y la formación, que promuevan la innovación educativa, la movilidad del alumnado y profesorado, procesos de gestión de calidad y sobre cuantas otros ámbitos pudieran resultar de interés.

Segunda.– Actuaciones a desarrollar.

Las actuaciones a desarrollar en el marco del presente convenio son las siguientes:

– Llevar a cabo actuaciones coordinadas entre las dos instituciones firmantes ante la Comisión Europea con el fin de desarrollar proyectos en el marco de los subprogramas Leonardo da Vinci y Erasmus, dentro del programa europeo de Aprendizaje Permanente.

– Realizar labores de enlace con otros programas europeos en el ámbito de la educación y la formación, tales como Erasmus Mundos, así como con la Agencia Ejecutiva europea, responsable de la gestión de programas en el ámbito del aprendizaje a lo largo de la vida.

– Colaborar con la Comisión Europea en el desarrollo de políticas de educación superior, enfocadas al Proceso de Bolonia y a la modernización de la educación superior en Europa.

Tercera.– Compromisos de las partes.

1.– La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea pondrá a disposición del desarrollo del presente convenio un profesor o una profesora, a tiempo completo, con conocimientos contrastados de las políticas de la Unión Europea en materia de educación y formación, así como del funcionamiento de la Comisión

2.– Por su parte el Departamento de Educación, Universidades e Investigación contribuirá con 18.000 euros, para la financiación del 50% de los gastos relativos al desarrollo del convenio en el periodo de vigencia del mismo.

3.– Esta cantidad será abonada a la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea en tres pagos. El primero en el ejercicio 2009, por importe de 5.282 euros tras la firma del Convenio. El segundo en el ejercicio 2010, por importe de 7.395 euros previa presentación de una memoria que recoja las acciones realizadas en el ejercicio 2009 y su valoración, juntamente con la justificación económica de los gastos incurridos en el ejercicio 2009. El tercero en 2011, por importe de 5.323 euros, tras la presen-

luazioa eta 2010eko eta 2011ko ekitaldietan egindako gastuen justifikazio ekonomikoa bilduko dituen memoria aurkeztu ondoren.

4.– Aurreko 3. puntuan aipatzen diren memoriak Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari aurkeztuko zaizkio 2010eko martxoaren 31 eta 2011ko azaroaren 30a baino lehen, hurrenez hurren.

Laugarrena.– Jarraipen-batzordea.

Lankidetzaren jarraipena errazteko, erakundeetako bina lagunek osatuko duten batzorde misto bat eratuko da. Batzorde hori alderdietariko edozeinek eskatuta bilduko da eta hitzarmenaren interpretazioaren gainean sor litezkeen zalantzak argitzea eta bertan aintzat hartutako jardueren jarraipena eta ebaluazioa egitea izango du eginkizun.

Bosgarrena.– Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honek sinatzen den egunetik aurrera sortuko ditu ondorioak eta 2011ko uztailaren 31 arte egongo da indarrean.

Seigarrena.– Hitzarmena indargabetzeko arrazoiak.

Hitzarmena indargabetu egingo da alderdietariko edozeinek bere gain hartutako konpromisoak betetzen ez baditu, alderdiek elkarren artean adosten badute edo alderdiren batek salatzen badu.

Zazpigarrena.– Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren ekarpen ekonomikorako kontuan hartutako baldintzak aldatzea eta, hala badagokio, diru-laguntza itzultzea.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak konpromisopean hartu duen ekarpenerako kontuan hartutako baldintzak aldatzeak eta, nolanahi ere, Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak aldi berean beste administrazio edo erakunde publiko zein pribatu batzuek emandako laguntzak edo diru-laguntzak eta, hala badagokio, xede bererako beste edozein sarrera edo baliabide eskuratzeak ekarpen hura aldatzea ekar dezake.

Diru-laguntza zehazki eman zenerako erabiltzen ez badu, diru-laguntza sorrarazi zuen jarduna gauzatzen ez badu, eskatu zuenean adierazitako xedeetarako aplikatu dela justifikatzen ez badu edo, oro har, Euskadiko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretuaren (1998ko urtarrilaren 19ko EHAA) VI. tituluan ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu, Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitateak itzuli egin beharko du eman zaion eta jaso duen zenbatekoa, aplikatzekoak diren legezko interesekin batera, Euskal Autonomi Elkartearen Aurrekontu Orokorren pentzutan ematen diren dirulaguntzen bermeei eta horiek itzultzeari butación de una memoria final que recoja las acciones realizadas en 2010 y 2011, una evaluación final de los resultados obtenidos y la justificación económica de los gastos realizados en los ejercicios 2010 y 2011.

4.– Las memorias mencionadas en el punto 3 anterior serán presentadas ante el Departamento de Educación, Universidades e Investigación con fechas límite el 31 de marzo de 2010 y el 30 de noviembre de 2011 respectivamente.

Cuarta.– Comisión de Seguimiento.

Para facilitar el seguimiento de la colaboración se constituirá una Comisión mixta integrada por 2 personas por cada una de las Instituciones. Esta comisión se reunirá a petición de cualquiera de las partes y tendrá como funciones la de resolver las dudas que sobre la interpretación del Convenio se pudieran derivar, así como el seguimiento y evaluación de las actividades contempladas en el mismo.

Quinta.– Vigencia del Convenio.

El presente Convenio surtirá efectos desde la fecha de su firma y tendrá una duración hasta el 31 de julio de 2011.

Sexta.– Causas de resolución del Convenio.

Serán causas de resolución del Convenio, el incumplimiento por cualquiera de las partes de los compromisos asumidos, por mutuo acuerdo o por denuncia de cualquiera de las partes.

Séptima.– Alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la aportación económica del Departamento de Educación, Universidades e Investigación y reintegro de la subvención, en su caso.

La alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la aportación a la que se compromete el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y en todo caso, la obtención concurrente por la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea de ayudas o subvenciones otorgadas por otras Administraciones o entes públicos o privados y, en su caso, de cualesquiera otros ingresos o recursos para la misma finalidad, podrá dar lugar a la modificación de la aportación.

En caso de que no utilice la subvención para el destino específico que se concedió, no realice la actuación que dio origen a la subvención, no justifique su aplicación a los fines determinados para los que se interesó o, en general, incumpla las obligaciones establecidas en el Título VI del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre (BOPV de 19 de enero de 1998) por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea deberá reintegrar la cuantía concedida y percibida, además de los intereses legales que resultasen de aplicación, siguiendo el procedimiento establecido al efecto en el Decreto

ruzko erregimen orokorra arautzen duen abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan horretarako ezarritako prozedurari jarraiki.

Zortzigarrena.– Izaera eta interpretazioa.

Hitzarmen honek administrazio-izaera dauka. Hitzarmen hau interpretatzean, aldatzean, betetzean edo indargabetzean sor litezkeen auzigaiak administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ardura eta eskumenekoak izango dira, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 8.3 artikuluan xedatutakoari jarraiki eta jurisdikzio hori arautzen duen 1998ko uztailaren 13ko Legean ezarritakoaren arabera.

Eta alderdiak ados daudela eta adierazitako guztia onartzen dutela frogatzeko, dokumentu hau sinatu dute, bi aletan, goiburukoan adierazitako lekuan eta egunean.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua,
ISABEL CELAÁ DIEGUEZ.

Euskal Herriko Unibertsitateko errektorea,
IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA.

698/1991, de 17 de diciembre, por el que se regula el régimen de garantías y reintegros de las subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Octava.– Naturaleza e interpretación.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa. Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del presente Convenio serán de conocimiento y competencia del Orden Jurisdiccional Contencioso-Administrativo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 8.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y procedimiento Administrativo Común y a tenor de lo establecido en la Ley de 13 de julio de 1998, reguladora de tal Orden Jurisdiccional.

Y en prueba de su conformidad y aceptación con cuanto queda expresado firman el presente documento, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,
MARÍA ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

El Rector de la Universidad del País Vasco
IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariaren urtarrilaren 28ko 3/2010 Ebazpenaren II. ERANSKINA.

EUSKO JAURLARITZAKO HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILAREN ETA EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN ARTEKO HITZARMENA, BATXILERGOKO ETA LANBIDE HEZIKETAKO, ARTE IRAKASKUNTZETAKO ETA KIROL IRAKASKUNTZETAKO GOI ZIKLOETAKO IKASLEEI ZUZENDUTAKO JARDUERA PRAKTIKOAK EGITEKO.

Gasteizen, 2009ko abenduaren 23an.

BILDUTA

Alde batetik, Isabel Celaá Diéguez andrea, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren izenean,

Eta bestetik, Iñaki Goirizelaia Ordorika jauna, Euskal Herriko Unibertsitateko errektore jauna, Euskal Herriko Unibertsitate horren izenean,

ANEXO II a la Resolución 3/2010, de 28 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento.

CONVENIO CON LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA PARA LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES PRÁCTICAS DIRIGIDAS AL ALUMNADO DE BACHILLERATO Y CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR DE FORMACIÓN PROFESIONAL Y DE ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS Y DE ENSEÑANZAS DEPORTIVAS

En Vitoria-Gasteiz, a 23 de diciembre de 2009.

REUNIDOS

De una parte la Exma. Sra. Dña. Isabel Celaá Diéguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, en nombre y representación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Y de otra parte, el Exmo. Sr. D. Iñaki Goirizelaia Ordorika, Rector Magnífico de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (en adelante UPV/EHU), en nombre y representación de la misma.

AZALTZEN DUTE:

EHU goi hezkuntzako ikastegi bat dela eta bere gain hartzen duela ikasleak prestatzearen ardura, karrera emankor bat egin dezaten eta pertsona heldu gisa porta daitezen prestakuntza emanez. Halaber, ekoizpen zientifiko eta teknologikoa sustatzeko eragile gisa jarduten du eta ikertzaileen prestakuntzan egiten du lan unibertsitatean eta euskal gizartean. Izan ere, euskal gizarte horri hedatzen dio sortzen duen ezagutza.

EHUren baloreak ondorengo hauek direla:

– Zuzentasuna eta kudeaketan garden jokatzea.

– Elkarrizketa, parte-hartzea, konfiantza eta ardura partekatua.

– Kalitatearen eta etengabeko hobekuntzaren aldeko konpromisoa.

– Unibertsitate-ingurunean elkarbizitza baketsu baten aldeko konpromisoa, berdintasun, justizia, askatasun eta begirunean oinarrituz.

– Mundura irekitzeko bokazioa, elkartasuna eta aniztasunarekiko begirunea.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren ustez, garapena bermatzeko inbertsio estrategikoa dela hezkuntza-unibertsitatea. Zientzia eta gizartearen arteko ikuspegiak desberdina izan behar duela planteatzen du aurreko ereduak. Ikuspegi horri esker, eguneroko bizitza ulertu eta administratzeko eta garapen zientifiko eta teknologikoek kutsatutako mundu batean mugitzeko kultura zientifiko eta teknologikoa izango dute herritarrek.

Funtsezkoa da irakasleek ulertzea hezkuntza zientifiko eta teknologikoak pertsonen prestakuntzan betetzen duten funtzio itzela. Interakzioen, zientziaren, teknologiaren, gizartearen eta ingurugiroaren tratamendua ikasleen jarrera hobetzeko eta zientzia eta teknologiarekiko interesa areagotzeko lagungarri izatea ez ezik, tresnak ere emango dizkie ikasleei, herritar arduratsu gisa gizartean demokratikoki parte hartzeko.

Hitzarmen honen helburu diren jarduerak egitea lagungarri da Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak erabakiak hartzeko eskatzen den ikerketarako, unibertsitateaz kanpoko ikastetxeak Euskal Herriko Unibertsitatera hurbiltzeko euskal espazio bat gauzatzeari dagokionez.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren eta EHUren arteko harremanak bi aldeentzat direla aberasgarriak eta harreman horiek areagotu eta sakontzea, gizarteari begira, positiboa eta onuragarria dela.

Bi instituzioek dutela unibertsitatearen eta unibertsitateaz kanpoko munduaren arteko distantzia

EXPONEN:

Que la UPV/EHU es un centro de educación superior que asume la responsabilidad formativa de sus estudiantes, preparándoles para desempeñar una carrera productiva y para conducirse como personas responsables. Asimismo, actúa como agente impulsor de la producción científico-tecnológica y de la formación de investigadores e investigadoras en la universidad y la sociedad vasca, a la que difunden el conocimiento que genera.

Que los valores de UPV/EHU son:

– La honradez y la transparencia en la gestión.

– El diálogo, la participación, la confianza y la responsabilidad compartida.

– El compromiso con la calidad y la mejora continúa.

– El compromiso con una convivencia pacífica en el entorno universitario, sobre la base de la igualdad, la justicia, la libertad y el respeto.

– La vocación de apertura al mundo, la solidaridad y el respeto a la diversidad.

Que el Departamento de Educación, Universidades e Investigación, considera la educación universitaria, como una inversión estratégica para garantizar el desarrollo. El modelo anterior plantea la necesidad de una visión diferente entre ciencia y sociedad, que posibilite a los ciudadanos y las ciudadanas poseer una cultura científico-tecnológica que les permita comprender y administrar la vida cotidiana, desenvolverse en un mundo impregnado por los desarrollos científicos y tecnológicos.

Es fundamental que el profesorado comprenda el enorme papel que la educación científica y tecnológica juega en la preparación de las personas. El tratamiento de las interacciones ciencia, tecnología, sociedad y medio ambiente, no sólo contribuye a mejorar la actitud del alumnado y a aumentar el interés hacia la ciencia y la tecnología, sino que también contribuirá a capacitarle para participar democráticamente como ciudadanos y ciudadanas responsables.

La realización de las actividades objeto del presente convenio favorecen la investigación requerida para la toma de decisiones por parte del Departamento de Educación, Universidades e Investigación en lo que se refiere a la articulación de un espacio vasco de acercamiento de los centros escolares no universitarios a la Universidad del País Vasco.

Que las relaciones Departamento de Educación, Universidades e Investigación y la UPV/EHU son fuente de constante enriquecimiento para ambas partes, y que su intensificación y profundización constituyen un fin socialmente positivo y beneficioso.

Que ambas entidades están interesadas en disminuir la distancia que separan el mundo universitario

gutxitzeko interesa, prestakuntza-eskaintza hau zuzenduta doan kolektiboak bere prestakuntza-prozesua unibertsitate-esparruan bukatuko duela eta unibertsitatetik lan-mundura sartzeko prozesuak errazteko asmoz akordioak eta lankidetzan jarduteko hitzarmenak sustatu eta aurrera eramatea instituzio sozial, politiko, akademiko eta ekonomiko guztien eginkizuna dela kontuan hartuta.

Bi erakundeen artean kezka horri heltzen dion proiektu bat definitu eta martxan jartzearen ondorioz, haiek unibertsitate-mundura integratzeaz eta lanmundura baldintza ezin hobeetan sartzeaz arduratzen garela pentsatuko dute inplikatutako ikasle eta irakasleek. Izan ere, parte aktibo gisa ikusten gaituzte eta enpresaren munduarekin harremanak izateko erraztasunak ematen dizkiegula uste dute, haien garapen pertsonal eta profesionala bideratzen laguntzeko maila erantsi handiko zerbitzuak garatuz.

Horregatik guztiarengatik, erabat positiboa dela EHUk eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak beren baliabideak partekatzea eta lankidetzan jardutea, haien ordezkarien eta mundu akademiko eta ikertzailearen arteko lokarria izanez, helburu komunetan eraginkortasun handiagoa lortzeko. Horretarako, izenpetzen duten instituzioek ondorengo klausulak hitzartzen dituzte:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hitzarmenaren helburua.

Bigarren Hezkuntzako ikasle eta irakasleen unibertsitate-ikasketekiko interesa sustatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak eta Euskal Herriko Unibertsitateak lankidetzan jarduteko baldintzak arautzea du hitzarmen honek helburu. Horrela sustatuko da ezagutza zientifiko eta teknologikoak ikasle eta irakasleen artean garatzeko prozesua eta, batez ere, unibertsitate-munduaren errealitatea hurbilduko zaie ikasleei.

Bigarrena.– Hartzaileak.

Batxilergoa eta Lanbide Heziketako, Arte Irakaskuntzetako eta Kirol Irakaskuntzetako goi mailako heziketa-zikloak egiten dituzten ikasle eta etapa horiek ematen dituzten irakasleengana zuzenduta daude hitzarmen honen helburu diren jarduerak eta zenbait jarduera praktikotan parte hartzea izango dute helburu. Landu beharreko gaien arabera erabakiko dira jarduera praktiko horiek eta EHUko fakultate eta eskolek antolatuko dituzte.

Hirugarrena.– Istripuak ordaintzea.

Derrigorrezko Eskola Aseguruak (1953ko uztailaren 17ko legea) bere gain hartuko du Batxilergoko

y el no universitario considerando que al final de su proceso de formación, el colectivo al que va destinado esta oferta de formación, finalizará sus procesos de formación en el espacio universitario, considerando que es cometido de todas las instituciones sociales, políticas, académicas y económicas, promover y ejecutar acuerdos y convenios marco de colaboración que faciliten los procesos de incorporación desde la universidad a la vida laboral

Que la definición y puesta en marcha, entre ambas organizaciones, de un proyecto que aborde esta inquietud, derivará, igualmente en una percepción, por parte del alumnado y profesorado implicado de que nos preocupamos por su integración en el mundo universitario y con proyección al mundo laboral en condiciones óptimas, viéndonos como parte activa y facilitadores de su enlace con el mundo de la empresa, desarrollando servicios de alto valor añadido que le ayuden a encauzar su desarrollo personal y profesional.

Que, por todo ello, resulta claramente positivo que la UPV/EHU y el Departamento de Educación, Universidades e Investigación compartan sus recursos y colaboren entre sí, sirviendo de vínculo entre sus representadas y el mundo académico e investigador, con el objeto de conseguir una mayor eficacia en sus objetivos comunes y que con tal fin las instituciones firmantes acuerdan las siguientes.

CLAÚSULAS

Primera.– Objeto del convenio.

Constituye el objeto del presente convenio, regular las condiciones en las que el Departamento de Educación, Universidades e Investigación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea van a colaborar en potenciar el interés del alumnado y del profesorado de Educación Secundaria en los estudios universitarios, promoviendo así el desarrollo de los conocimientos científicos y tecnológicos en el alumnado y profesorado y sobre todo acercando a éstos la realidad del mundo universitario.

Segunda.– Destinatarios.

Las actuaciones objeto del convenio va dirigida a los alumnos y alumnas que cursan Bachillerato y Ciclos Formativos de Grado Superior de Formación Profesional y de Enseñanzas Artísticas y de Enseñanzas Deportivas y al profesorado que imparten dichas etapas, y tendrá por objeto su participación en diversas actividades de prácticas, a determinar en función de la temática a tratar, propuestas y organizadas por la correspondientes Facultades y Escuelas de la UPV/EHU.

Tercera.– Cobertura de accidentes.

El Seguro Escolar Obligatorio (Ley de 17 de julio de 1953) asumirá los daños que el alumnado de Ba-

eta Lanbide Heziketako, Arte Irakaskuntzetako eta Kirol Irakaskuntzetako heziketa-zikloetako ikasleek egin beharreko jardueran pairatu ahal dituzten kalteen ardura.

Laugarrena.– Helburuak.

Egin beharreko jarduerek helburu hirukoitza izango dute:

– Jarduera egiten duen fakultatearen ezagutza-esparruan sartzea Batxilergoko eta Lanbide Heziketako, Arte Irakaskuntzetako eta Kirol Irakaskuntzetako goi mailako heziketa-zikloetako ikasleak.

– Jardueran aipatzen diren ikasketek gaurko gizartean duten garrantzia azaltzea.

– Bokazioak piztea.

Bosgarrena.– Prozedura.

Ikasleen errektoreordeak koordinatutako deialdi baten bidez gauzatuko da Euskal Herriko Unibertsitateko fakultateek edo eskolek hitzarmen honetan azaltzen diren jardueretan parte hartzeko prozesua eta, deialdi horren bidez, ikastetxe desberdinek egingo dituzte eskaintza eta parte hartzeko eskaera.

Unibertsitateak, ikasleen errektoreordearen bidez, Hezkuntza Berriztapeneko Zuzendaritzari emango dio fakultate edo eskolen eskaintzen berri eta zuzendaritza horrek dagoen eskaintza jakinaraziko die Bigarren Hezkuntzako ikastetxeei, hauek beren lehentasunak azal ditzaten.

EHUko ikasleen errektoreordeari bidaliko dizkiote, zuzenean eta gaineratzen den dokumentazioaren arabera, eskaerak Bigarren Hezkuntzako ikastetxeek eta errektoreorde horrek dagoen eskaerara egokituko du titulazio bakoitzeko jardueren eskaintza. Eskaerak selekzionatzeko, «betiere hitzarmenaren helburuarekin zerikusia badute «, jaso diren ordenaren arabera jokatuko da, eskainitako plazak agortu arte.

Ikasleen errektoreordeak eskaera onartu edo atzera bota den jakinaraziko die Bigarren Hezkuntzako ikastetxeei eta berauekin koordinatuko da jarduerak egiteko orduan.

Halaber, onartutako ikastetxeak, parte hartuko duten jarduerak eta berauek aurrera eramango diren eskola edo fakultateak jakinaraziko dizkio Hezkuntza Berriztapeneko Zuzendaritzari.

Seigarrena.– Aldeen eginbeharrak.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak gehienezko 69.188 euroko zenbateko bat erabiliko du jarduera horiek egitean emandako zerbitzuek eragindako gastuak finantzatzeko, eta 2.000 euro, gehienez ere, emango du titulazioko.

chillerato y Ciclos Formativos de Grado Superior de Formación Profesional y de Enseñanzas Artísticas y de Enseñanzas Deportivas pudiera sufrir en el transcurso de la actividad a desarrollar.

Cuarta.– objetivos.

Las actividades a realizar tendrán una triple misión:

– Introducir a los alumnos y alumnas de Bachillerato y Ciclos Formativos de Grado Superior de Formación Profesional y de Enseñanzas Artísticas y de Enseñanzas Deportivas en el campo de conocimiento relacionado con la Facultad que las realiza.

– Explicar la importancia de los estudios a los que se hace referencia en la actividad en la sociedad actual.

– Despertar vocaciones.

Quinta.– procedimiento.

La participación de las Facultades o Escuelas de la Universidad del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea en las actividades recogidas en el presente convenio, se articularán internamente a través de una convocatoria coordinada por el Vicerrector o Vicerrectora del alumnado, a través de la cual los distintos centros realizarán su oferta y solicitud de participación.

La Universidad a través del Vicerrector o Vicerrectora del alumnado informará a la Dirección de Innovación Educativa de las ofertas de las facultades o escuelas, siendo dicha Dirección la que informe a los centros de educación secundaria de la oferta existente, al objeto de que éstos manifiesten sus preferencias.

Los centros de Educación Secundaria dirigirán sus solicitudes, según documentación que se adjunte, directamente al Vicerrector o Vicerrectora del alumnado de la UPV/EHU, procediendo éste a adecuar la oferta de actividades en cada titulación a la demanda existente. La selección de las solicitudes «siempre que tengan relación con el objeto del convenio», se realizará atendiendo al orden de recepción de las mismas, hasta el agotamiento de las plazas ofertadas.

El Vicerrector o Vicerrectora del alumnado comunicará a los centros de Educación Secundaria la admisión/denegación de su solicitud, coordinando con éstos la realización de las actividades.

Asimismo, comunicará a la Dirección de Innovación Educativa los centros admitidos, las actividades en las que van a tomar parte así como las escuelas o facultades donde se desarrollarán las mismas.

Sexta.– Obligaciones de las partes.

El Departamento de Educación, Universidades e Investigación destinará un importe máximo de 69.188 euros para la financiación de los gastos producidos por los servicios prestados durante la realización de dichas actividades, contribuyendo hasta un máximo de 2.000 euros por titulación.

Jarduera horiek egiten dituzten ikasleen kopuruaren arabera ordainduko dira 2000 euro horiek. Horiek horrela, 10ek edo 10 ikaslek baino gutxiagok parte hartzen badute, 800 euro emango zaizkie; 1200 euro 10ek baino gehiagok edo 20k edo gutxiagok parte hartzen badute eta 2000 euro 20 ikaslek baino gehiagok parte hartzen badute, jarduera praktiko horiek egiteko aurrekontuan sartutako 69.188 euroak osatu arte.

Bestalde, Euskal Herriko Unibertsitateak instalazio, azpiegitura, material eta irakasleak jarriko ditu, jarduerak aurrera eramateko.

Zazpigarrena.– Ordaintzeko era.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak EHUri ordainduko dio jarduera horiek egitean emandako zerbitzuengatik behar den zenbatekoa, Hitzarmenaren Jarraipena Egiteko Batzordeak onartutako jardueren eta parte-hartzearen memoria aurkeztu ondoren.

Zortzigarrena.– Klausula partikularra.

Hitzarmen hau behar adina kreditu egotearen baldintzaren menpe dago, eragindako betebeharrak finantzatzeko.

Bederatzigarrena.– Hitzarmenaren jarraipena egiteko batzordea.

Agertzen diren bi aldeek hartzen dute jarraipenbatzorde bat eratzeko akordioa, helburuak lortzeko behar bezala koordinatu eta lankidetzan jarduteko tresna gisa, baita hitzarmena interpretatu eta gauzatzeko orduan sor daitezkeen eztabaidak ebazteko ere.

Ondorengo kideek osatuko dute batzordea:

– Hezkuntza Berriztapeneko zuzendariak edo eskuordetzen duen pertsonak.

– Unibertsitate zuzendariak edo eskuordetzen duen pertsonak.

– Ikasleen errektoreordeak edo eskuordetzen duen pertsonak.

– Ikerketa errektoreordeak edo eskuordetzen duen pertsonak

Batzorde honek funtzio hauek izango ditu:

– Hitzarmen honen edukia eta aplikazioa interpretatzea.

– Zein mailatan betetzen den eta nola hobetzen den ebaluatzea.

– Arrazoitutako proposamenak helaraztea, hitzarmenaren helburuak zabaltzeko aukerak direla-eta.

– Txostena derrigorrean eman behar izatea, izenpetzen duen aldeetako batek hitzarmenaren edozein klausula bete ez dela salatzen badu.

El pago de esos 2000 euros se efectuará en función del número de alumnos y alumnas que realicen dichas actividades. De forma que cuando intervengan 10 o menos alumnos y alumnas se le dotarán con 800 euros, más de 10 y menos o igual que 20 la dotación será de 1200 euros y más de 20 alumnos y alumnas se dotará con 2000 euros hasta completar los 69.188 euros presupuestados para realizar estas actividades prácticas.

Por su parte, la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea pondrá las instalaciones, infraestructuras, materiales y el profesorado para el desarrollo de las correspondientes actividades.

Séptima.– Forma de pago.

El Departamento de Educación, Universidades e Investigación abonará a la UPV/EHU el importe correspondiente por los servicios prestados en la realización de dichas actividades tras la presentación de la Memoria de actividades y participación aprobada por la Comisión de Seguimiento del Convenio.

Octava.– Cláusula particular.

El presente convenio se somete a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo.

Novena.– Comisión de seguimiento del convenio.

Las partes comparecientes acuerdan el establecimiento de una Comisión de seguimiento, como instrumento para lograr la adecuada cooperación y coordinación en la consecución de los objetivos del mismo así como en la resolución de posibles controversias inherentes a su interpretación y ejecución.

Esta Comisión estará formada por:

– El Director o Directora de Innovación Educativa o persona en quién delegue

– El Director o Directora de Universidades o persona en quién delegue

– El Vicerrector o Vicerrectora del Alumnado o persona en quién delegue

– El Vicerrector o Vicerrectora de Investigación o persona en quién delegue.

Las funciones de esta Comisión serán:

– Interpretar el contenido y aplicación del presente convenio

– Evaluar los niveles de cumplimiento y perfeccionamiento del mismo.

– Elevar propuestas razonadas en relación con las posibles ampliaciones del objeto del mismo.

– Informar preceptivamente en los casos en que cualquiera de las partes suscribientes denuncie el incumplimiento de cualquiera de las cláusulas del convenio.

– Hitzarmenaren garapenari buruzko urteko memoria bat egitea, hitzarmena izenpetu duten aldeei helaraziko zaiena.

– EHUk aurkeztutako dokumentazioa aztertu eta, horrela erabakiz gero, dotazioa areagotzea, izandakoa parteko gastuen arabera, betiere EHUko fakultate eta eskolek behar bezala dokumentatzen badituzte eta jarduera guztiak egiteko aurrekontuan sartutako 69.188 euroak gainditzen ez badira.

– Idatzitako zenbatekoa aurkeztutako eskaera guztiei arreta emateko nahikoa ez bada eta ezin bada areagotu, heinean banatuko da atera den zenbatekoa, ezarritako guztizkoa egokitzeko.

Hamargarrena.– Deuseztatzeko arrazoiak.

Hitzarmen hau ondorengo arrazoiengatik deuseztatu ahal izango da:

1.– Aldeen elkarren arteko adostasunez, haien terminoetan.

2.– Hitzarmena gauzatzean adostutakoa ez betetzeagatik edo irregulartasun larriak egoteagatik.

3.– Bi aldeetako batek salaketa aurkezten badu, hitzarmena indarrik gabe utzi nahi den data baino hilabete lehenago, gutxienez.

4.– Indarreko legeriak zehazten dituen gainontzeko arrazoiengatik.

Edonola ere, lehen hartutako konpromisoek indarrean egoten jarraituko dute, iraungi arte.

Hamaikagarrena.– Indarraldia.

Hitzarmen honek 2010eko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean izango ditu ondorioak.

Hurrenez hurrengo urteetan eta lankidetza-hitzarmen honi gehitzeko eranskinak izenpetuz, aldeek gaurkotu ahal izango dute Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak onartutako jarduerak egitean emandako zerbitzuek eragindako gastuen finantziazioa, horretarako dagoen aurrekontu-hornikuntzaren arabera.

Hamabigarrena.– Hitzarmena ez betetzeagatik salatzea.

Aldeetako edozeinek salatu ahal izango du hitzarmen hau, agertzen dituen akordio eta konpromisoak ez betetzeagatik, aplikatzen den indarreko legeriak xedatutakoaren arabera.

Eta adostasuna adierazteko, hitzarmen hau bi aletan izenpetzen da, idazpuruan adierazitako toki eta datan.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua,
ISABEL CELAÁ DIÉGUEZ.

Euskal Herriko Unibertsitateko errektorea,
IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA.

– Elaborar una Memoria Anual del desarrollo del convenio, de la que se dará traslado a las partes firmantes del mismo.

– Examinar la documentación presentada por la UPV/EHU y aumentar, si así se determinase, la dotación en función de los gastos excepcionales registrados siempre que se documentasen adecuadamente por la Facultades y Escuelas de la UPV/EHU y no se exceda los 69.188 euros presupuestados para realizar la totalidad de las actividades.

– Si el importe consignado fuera insuficiente para atender a todas las solicitudes presentadas, y no fuera posible el incremento del importe consignado, se prorrateará la cantidad resultante para ajustar el total establecido.

Décima.– Causas de resolución.

El presente convenio podrá resolverse por cualquiera de las siguientes causas:

1.– Por mutuo acuerdo entre las partes, en sus propios términos.

2.– Por incumplimiento o irregularidades graves en la ejecución del convenio.

3.– Por denuncia de cualquiera de las partes al menos con un mes de anticipación a la fecha en que se deseara dejarlo sin efecto.

4.– Por las demás causas establecidas en la legislación vigente.

No obstante lo anterior, los compromisos asumidos con anterioridad mantendrán su vigencia hasta la finalización de los mismos.

Undécima.– Vigencia.

El presente convenio surtirá efectos desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2010.

En años sucesivos, y mediante la suscripción de anexos al presente Convenio de Colaboración, las partes podrán actualizar la financiación de los gastos producidos por los servicios prestados en la realización de la actividades aprobadas por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación en función de la dotación presupuestaria existente para esta finalidad.

Duodécima.– Denuncia por incumplimiento.

El presente Convenio podrá ser denunciado por cualquiera de las partes en los supuestos de incumplimiento de los acuerdos y compromisos recogidos en el mismo, conforme a la normativa vigente de aplicación.

Y en prueba de conformidad, se firma el presente Convenio por duplicado en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,
MARIA ISABEL CELAÁ DIEGUEZ.

El Rector de la Universidad del País Vasco,
IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariaren urtarrilaren 28ko 3/2010 Ebazpenaren III. ERANSKINA.

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIKO KULTURA DEPARTAMENTUAREN ARTEKO HITZARMENA URDUÑAKO EUSKAL GIROTZE BARNETEGIARI BURUZKOA.

Gasteiz, 2009ko abenduaren 2a.

PARTE HARTURIK

Alde batetik Maria Isabel Celaá Dieguez andrea, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren izenean eta ordez

Eta bestetik Miren Josune Ariztondo Akarregi andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko kultura diputatua.

Elkarri dokumentu hau sinatzeko ahalmena aitortuz,

AZALTZEN DUTE

I.– Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak Euskal Girotze Barnetegiaren kokaleku egokitzat jotzen duela Urduñako aterpetxea. Barnetegi hauek beraien sortze eta funtzionamendua arautzen duen 147/1990 Dekretuaren arabera ikasleen arteko hizkuntza erabilera areagotzera bideratzen dute bere eginkizun nagusia.

II.– Bizkaiko Foru Aldundiak deritzanez, Barnetegia aipaturiko lekuan kokaturik egoteak ez duela galarazten aterpetxeak aterpetxe legez duen funtzionamendua.

Eta azaldutakoari jarraiki, gorago aipatu den Orduñako aterpetxea Euskal Girotze Barnetegi gisa erabili ahal izateko, honako Hitzarmen hau burutzeko ados jarri dira, ondoan zehazten diren baldintzekin:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Euskal Girotze Barnetegia urtero eta hitzartutako epealdian zehar irailaren 1etik uztailaren 15 arte egongo da martxan., Gabonetako eta Aste Santuko oporretan izan ezik. Txandak normalean 5 egunekoak izango dira, astelehenean goizeko 9etan hasi eta ostiralean arratsaldeko 6:30ean amaituz.

Ikasturte hasieran Hezkuntza Saileko Euskara Zerbitzuko Nolega atalak Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Departamentuaren esku jarriko du ikasturte-

ANEXO III a la Resolución 3/2010, de 28 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento.

CONVENIO CON DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA SOBRE EL CENTRO DE AFIANZAMIENTO IDIOMÁTICO DE ORDUÑA.

En Vitoria-Gasteiz, a 2 de diciembre de 2009.

INTERVIENEN

De una parte, Maria Isabel Celaá Dieguez, Consejera de Educación, Universidades e Investigación de Gobierno Vasco, en nombre y representación de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Y de otra, Miren Josune Ariztondo Akarregi, Diputada Foral de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

Reconociéndose ambas partes recíprocamente capacidad para otorgar el presente documento.

EXPONEN

I.– Que el Departamento de Educación, Universidades e Investigación considera como emplazamiento adecuado para el centro de afianzamiento idiomático el Albergue de Orduña. Estos centros se rigen en base al Decreto 147/1990 que regula la creación y funcionamiento de los Centros de Afianzamiento Idiomático y tienen como misión principal la de programar y llevar a cabo estancias de afianzamiento del uso de la lengua.

II.– Que la Diputación Foral de Bizkaia estima que el emplazamiento del Centro en el referido edificio no obstaculiza el funcionamiento del Albergue como tal.

Y, a tenor de lo expuesto, acuerdan establecer el presente Convenio para la utilización del Albergue de Orduña por el Centro de Afianzamiento Idiomático, de conformidad con las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

Primera.– El Centro de Afianzamiento funcionará anualmente y durante el período convenido desde el 1 de septiembre hasta el 15 de julio, salvo en vacaciones de Navidad y Semana Santa, en turnos, normalmente, de 5 días, comenzando a las 09:00 de la mañana del primer día, lunes, y hasta las 06:30 de la tarde del último día, viernes.

Al comienzo del curso la Sección Nolega del Servicio de Euskera del Departamento de Educación pondrá en conocimiento del Departamento de Cul-

ko egutegia, txanda bakoitzean parte hartuko duten ikasleen kopurua zehaztuz; inoiz ezingo dute 30 ikasle baino gehiago izan. Ikasle horientzako lekuaz gain, Foru Aldundiak bi irakaslerentzako tokia ere gordeko du.

Bigarrena.– Euskal Girotze Barnetegiak honako gela eta lekuok erabiliko ditu:

a) Guztira 30 ikaslerentzat oheak dituzten 4 logela, behar diren bainugela eta apalekin, aterpetxearen gunean kokaturik (H9-H10-H11-H12).

b) H12 irakasleen gela izango da. Beti ere, gutxitu fisikoak gela horretan kokatu beharrak eragozten ez duen neurrian. Kasu honetan aterpeko zuzendaritzak, hala behar izanez gero, beste aukeraren bat eskainiko du gela horren ordez.

c) Irakasle-gela edo bulegoa. Giltzapean eta urte osoan, jai-egunak eta oporrak barne, Barnetegiaren esku: Brigada Etxea deritzanean H2.

d) Taller-biltegietarako gelak. Giltzapean eta urte osoan, jai-egunak eta oporrak barne, Barnetegiaren esku: Brigada Etxea deritzanean H1 eta H3.

e) Gela balioanitza Euskal Girotzen Barnetegiaren erabilerarako soilik (jarduna dagoen egunetan): Ispiluen gela.

f) F gela, Kirol pabeloia eta aterpean dauden bestelako guneak gainontzekoekin partekatuz erabiliko dira.

g) Horrezaz gainera zerbitzu komunak, jangela, ur beroko dutxak, komunak eta jolas-lekuak.

Aipatutako gelak opor garaietan eta asteburuetan. Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Departamentuaren esku geratuko dira.

Hirugarrena.– Urduñako Aterpetxeak bertaratuko diren ikasle-irakasleei honako zerbitzuok eskainiko dizkie:

a) Ohea eta izara-jokua (astero aldatzekoa) dagozkion estalkiekin (hauek urtean behin garbituko dira, gutxienez).

b) Pentsio osoa (gosaria, bazkaria, merienda eta afaria).

c) Erabiltzen diren gela eta lekuen garbitasuna eta berokuntza. Komunak eta dutxak egunero garbituko dira eta gainerakoak taldea aldatzen den bakoitzean, gutxienez.

d) Ikasleen edota irakasleen arropa garbitzea, arrazoi bereziren batengatik horren beharra suertatuko balitz.

tura de la Diputación Foral de Bizkaia el calendario del curso y el número de alumnos y alumnas que van a participar en cada tanda, no pudiendo exceder, en ningún caso, de un máximo de 30. Además de las plazas correspondientes a dicho alumnado, la Diputación Foral asegurará en todo caso las plazas de dos profesores o profesoras.

Segunda.– El Centro de Afianzamiento Idiomático hará uso de las siguientes dependencias:

a) 4 habitaciones con un total de 30 camas para el alumnado, con sus correspondientes baños y armarios, instaladas en la zona de albergue (H9-H10-H11-H12).

b) La habitación H12 será la que utilice el profesorado a no ser que las necesidades del albergue hagan necesario el uso de la misma por parte de algún discapacitado. En este caso el albergue ofrecerá una opción sustitutoria si fuera necesario.

c) Sala de profesores/as u oficina. Bajo llave y a disposición del Centro de Afianzamiento Idiomático durante todo el año, incluidos festivos y vacaciones (la sala H2 de la denominada «Casa del Brigada2).

d) Salas taller-almacén. Bajo llave y a disposición del Centro de Afianzamiento Idiomático durante todo el año, incluidos festivos y vacaciones (la sala H1 H3 de la denominada «Casa del Brigada»).

e) Sala de usos múltiples, a disposición del Centro de Afianzamiento en los días de actividad (sala de los espejos).

f) La sala F y el pabellón de deportes, así como el resto de las dependencias comunes serán de uso compartido con el resto de los alberguistas.

g) Además los servicios comunes, comedor, baños, duchas de agua caliente y zonas de recreo.

Las dependencias quedarán a disposición del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia en los períodos vacacionales y fines de semana.

Tercera.– El Albergue de Orduña ofrecerá a los alumnos/as y profesores/as que vayan a disfrutar de una estancia en el mismo los siguientes servicios:

a) Cama y juego de sábanas (a cambiar semanalmente) con sus mantas (que habrán de lavarse al menos anualmente).

b) Pensión completa incluyendo desayuno, comida, merienda y cena.

c) Limpieza y calefacción de las dependencias y locales que se utilicen. Los servicios y duchas se limpiarán diariamente y el resto cada vez que se cambie de grupo, como mínimo.

d) Lavado de la ropa de alumnos/as o monitores/as en los casos en que, por algún motivo especial, resulte imprescindible.

Euskal Girotze Barnetegira etortzen diren taldeak Plentziako egoitzak duen araudiari lotuko zaizkio.

Edozein arazo sortzen dela ere, Barnetegiko zuzendariak horren berri emango dio Egoitzako zuzendariari, honek konpontzeko neurriak har ditzan; bi horiek ados jarriko ez balira, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Departamentuko Gazteriaren Zuzendaritza Nagusiaren eta Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Nolega atalaren artean konpondu beharko da.

Laugarrena.– Euskal Girotze Barnetegiak egoitza erabiltzeagatik Hitzarmen honen bosgarren eta seigarren ataletan agertzen diren tarifak eta ordainbidea hitzartzen dira.

Bosgarrena.– Urtero eguneratuko dira egoitza erabiltzeko ordaindu beharrekoak, aterpetxe erabilpenerako Bizkaiko Foru Aldundiak urterako onartutako gazteentzako prezio publiko arrunta izango dira.

Seigarrena.– Ordaindu beharrekoaren zati bat ikasleak ordainduko du bere ikastetxearen bitartez eta gainerakoa Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak. Hezkuntza, Unibertsitate eta ikerketa Sailari dagokio ikasturtero ikastetxeari dagokion zenbatekoa finkatzea. Ikastetxeak egonaldia hasi baino bi hilabete lehenago osorik ordaindua beharko du zenbateko hori, dagokion kontu korrontean diru-sarrera eginez eta horretarako prestaturik dagoen inprimakia betez. Gainerakoa ordaintzea Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari dagokio, ordainketa hiru hilabeteka gauzatuko delarik eta beti ere gutxienez taldeko 22 ikasleren kostua estaliz. Ordainketa hori egin aurretik, eta dagokion kitapena egiteko, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Departamentuko Gazteriaren Zuzendaritza Nagusiak hiru hilabete horietan barnetegian izan diren taldeen likidazioa aurkeztuko dio Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari.

Zazpigarrena.– Hitzarmen hau indarrean izango da 2009ko irailaren 1etik 2009ko abenduaren 31 arte. Hala ere, bi aldeetako edozeinek berau baliogabetzeko asmo-azalpena agertzeko aukera mantentzen du. Asmo-azalpen hori 2009ko abenduaren 10a baino lehen egin beharko du erakundeetako edozein lehen urte honetan. Hitzarmen hau berez luzatua ulertuko da, beti ere, 2011ko uztailaren 31ko muga izanik. Hala ere ikasturte bakoitzean bi aldeetako edozeinek berau baliogabetzeko asmo-azalpena agertzeko aukera mantentzen du. Asmo-azalpen hori Aste Santuaren

Los grupos que acudan al Centro de Afianzamiento Idiomático se someterán al régimen general del albergue.

El Director/a del Centro de Afianzamiento Idiomático será quien, en caso de que surja algún problema, lo ponga en conocimiento de la Dirección del Albergue, a fin de que por ella se adopten las medidas oportunas para atajarlo; si se producen desacuerdos entre ambas partes en torno a la prestación de dichos servicios, aquellos se solventarán por acuerdo entre la Dirección General de Juventud del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia y los miembros de la sección Nolega del Departamento de Educación, Universidades e Investigación.

Cuarta.– Para la financiación de los costes derivados de la utilización del Albergue por el Centro de Afianzamiento Idiomático, se establecen las tarifas y procedimiento que se especifica en las disposiciones quinta y sexta del presente Convenio.

Quinta.– Las tarifas se actualizarán en función de los precios públicos normales para jóvenes aprobados anualmente por la Diputación Foral de Bizkaia para la utilización de la Red Foral de Albergues.

Sexta.– Una parte de este importe será abonada por el alumnado a través de su centro, y el resto por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Corresponde al Departamento de Educación, Universidades e Investigación establecer para cada curso el importe que corresponde pagar al centro escolar. Este importe deberá ser satisfecho en su totalidad dos meses antes del comienzo de la estancia de los alumnos, haciendo efectivo el ingreso en la cuenta corriente correspondiente y cumplimentando al mismo tiempo el impreso correspondiente. El abono de la cantidad restante será por cuenta del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, que hará efectiva su aportación a través de pagos trimestrales cubriendo el gasto correspondiente a 22 alumnos/as mínimo por grupo. Como requisito previo a la realización del pago, y a fin de proceder a la oportuna liquidación, la Dirección General de Juventud del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia presentará al Departamento de Educación, Universidades e Investigación la liquidación correspondiente a los grupos que han realizado su estancia durante el trimestre de que se trate.

Séptima.– El presente Convenio estará en vigor desde el 1 de septiembre de 2009 hasta el 31 de diciembre de 2009. No obstante, en tanto que alguna de las partes no manifieste su voluntad de invalidarlo, manifestación de voluntad que, en todo caso, deberá materializarse antes del 10 de diciembre de 2009. En caso contrario el presente convenio se entenderá prorogado teniendo como límite el 31 de julio de 2011. No obstante, las partes mantienen aún en caso de próroga la facultad de poder invalidarlo, manifestación de voluntad que, en todo caso, deberá materia-

aurretik egin beharko du erakundeetako edozein hurrengo ikasturterako hitzarmena eteteko asmoa azalduz.

Hitzarmen honen balioa, 2010Etik aurrerakoei dagokionean, urte horietan Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan eginkizun jakin honetarako kreditu egokia eta nahikoa egoteari baldintzatua geratzen da.

Eta hala jasota gera dadin, adierazitakoarekiko adostasuna agertzen dute behean azaltzen den leku eta egunean

Vitoria-Gasteiz, 2009ko abenduaren 2a.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketako sailburua,
MARIA ISABEL CELAÁ DIEGUEZ.

Kulturako foru diputatua,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI.

lizarse antes de la Semana Santa para ser suprimido para el curso escolar siguiente.

La validez del presente Convenio, en lo que al año 2010 y posteriores se refiere, queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente para esta actividad en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma Vasca de dichos años.

Y para que así conste dan fe de su conformidad en el lugar y fecha señalados.

En Vitoria-Gasteiz, a 2 de diciembre de 2009.

La Consejera de Educación, Universidades e Investigación,
MARIA ISABEL CELAÁ DIEGUEZ.

La Diputada Foral de Cultura,
MIREN JOSUNE ARIZTONDO AKARREGI.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariaren urtarrilaren 28ko 3/2010 Ebazpenaren VI. ERANSKINA.

LANKIDETZA HITZARMENA, ETXEBIZITZA, HERRI LAN ETA GARRAIO SAILA ETA GERNIKA-LUMOKO UDALAREN ARTEKOA. HELBURUA: SANTA LUCIA SEKTOREAN BABES OFIZIALEKO ETXEBIZITZAK SUSTATZEA

Vitoria-Gasteiz, 2009ko abenduaren 4a.

BILDUTA:

Alde batetik, Iñaki Arriola Lopez jaun txit gorena, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua.

Eta bestetik, Jose Mª Gorroño Etxebarrieta jauna, Gernika-Lumoko alkate udalburua.

ESKU HARTU DUTE

Lehenengoa, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburu gisa eta Euskal Autonomia Erkidegoaren ordezkaritzan, Gobernu Kontseiluak 2009ko abenduaren 1ean izandako bilkuran hartutako erabakiaren indarrez egintza honetarako baimendua.

Bigarrena, Gernika-Lumoko alkate udalburu gisa eta udalaren izenean, Udalak 2009ko urriaren 28an egindako osoko bilkuran hartutako erabakiaren indarrez egintza honetarako baimendua.

ANEXO IV a la Resolución 3/2010, de 28 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento.

CONVENIO CON EL AYUNTAMIENTO DE GERNIKA-LUMO PARA LA PROMOCIÓN DE VIVIENDA DE PROTECCIÓN OFICIAL EN EL SECTOR DE SANTA LUCIA

En Vitoria-Gasteiz, a 4 de diciembre de 2009

REUNIDOS

De una parte, el Excmo. Sr. D. Iñaki Arriola López, Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco.

De la otra, el Sr. D. Jose M.ª Gorroño Etxebarrieta, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Gernika-Lumo.

INTERVIENEN

El primero, en calidad de Consejero del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco, en representación de la Comunidad Autónoma del País Vasco, autorizado para este acto en virtud de acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno en sesión celebrada con fecha 1 de diciembre de 2009.

El segundo, en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Gernika-Lumo, en representación del mismo, autorizado para este acto en virtud de acuerdo plenario de dicha Corporación Local de fecha 28 de octubre de 2009.

Bi hitzarmenkideek elkarri aitortu diote lankidetza-hitzarmen hau izenpetzeko legezko gaitasun nahikoa, eta horretarako honakoa:

ADIERAZI DUTE

Lehenengoa.– Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10.31 artikuluak adierazten duenez, Euskal Autonomia Erkidegoak soilik du lurraldearen eta itsasertzaren antolamendu, hirigintza eta etxebizitzaren arloan eskumena.

Ildo horretan, Eusko Jaurlaritza helburu programatikoen artean, etxebizitza babestuen eskaintza handitzea bilduta dago, alokatuta lagatzeko gizarte-etxebizitzena nagusiki.

Hori bermatzeko, ezinbestekoa da Administrazioak arduraz jardutea eta lurzorua eraginkortasunez kontrolatzea. Horrekin batera Administrazioak kemenez ekin behar dio herri-lurra eskuratzeari eta kudeatzeari. Horregatik, herri-aginteek, kasu honetan Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak eta Gernika-Lumoko Udalak batera jardun behar dute eta, nolabait behartuta daude batera jarduteko, beharrezkoak diren babes ofizialeko etxebizitzak egin ahal izan daitezen baldintzak sortzearren eta espekulazioa saihestu eta etxebizitzetarako lurren herri-ondare egokia lortzearren.

Bigarrena.– Era berean, bi herri-erakunde hauek aurreko atalean aipatutako alderdiei dagokienez, elkarrekin eta batera burutu behar duten eginkizuna baieztatzeko eta berresteko, Autonomia Erkidegoak batetik, eta Toki Erakundeek bestetik, elkarren arteko harremanetan beren egitekoak eraginkortasunez betetzeko behar dezaketen lankidetza eta laguntza eman beharko diote elkarri, nork bere esparruan.

Hirugarrena.– 1989ko abenduaren 29an Lankidetza Hitzarmena sinatu zuten Gernika-Lumoko Udalak eta Eusko Jaurlaritzak; Alhondiga deituriko orubean 36 etxebizitza babestu gauzatzea zen hitzarmen horren helburua.

Era berean, 1995eko azaroaren 21ean beste Lankidetza Hitzarmen bat sinatu zuten Gernika-Lumoko Udalak eta Eusko Jaurlaritzak; Santa Lucia Arean 78 etxebizitza babestu gauzatzea zen hitzarmen horren helburua.

Azkenik, 2005eko abuztuaren 1ean, Gernika-Lumoko Udalak eta Eusko Jaurlaritzak lankidetza-hitzarmena izenpetu zuten Santa Lucia arean 30 etxebizitza sozial eraiki eta errentamendu babestuan jartzeko eta azalera-eskubidepeko babes ofizialeko 86 etxebizitza egiteko.

Une honetan, lan horrekin aurrera jarraitu nahi dugu, dagokion Hitzarmena sinatuta, Hitzarmen horrek Gernika-Lumoko Udalerrian etxebizitza babestuko beste sustapen bat ahalbidetuko duelakoan.

Ambos comparecientes se reconocen mutua capacidad legal suficiente y necesaria para el otorgamiento del presente documento, y, a tal efecto,

EXPONEN:

Primero.– El Estatuto de Autonomía del País Vasco determina en su artículo 10.31 la competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de ordenación del territorio y del litoral, urbanismo y vivienda.

En este sentido, el Gobierno Vasco contempla entre sus objetivos programáticos el de incrementar la oferta de viviendas protegidas, principalmente de viviendas sociales para su cesión en alquiler.

Esto sólo puede garantizarse mediante un responsable y eficaz control público del suelo, que se debe complementar con una acción decidida de adquisición y gestión de suelo público. Es por ello por lo que los poderes públicos, en este caso el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Gernika-Lumo deban y estén, incluso, obligados a intervenir conjuntamente, para crear las condiciones que permitan llevar a cabo la realización de las necesarias viviendas de protección oficial y constituir el patrimonio público de suelo residencial preciso que impida la especulación.

Segundo.– Asimismo, para confirmar y ratificar la actuación conjunta y coordinada que corresponde a ambos entes públicos, en los aspectos referidos en el apartado anterior, la Comunidad Autónoma, de un lado, y las Entidades Locales, de otro, deberán en sus relaciones recíprocas prestarse, en el ámbito propio, la cooperación y asistencia activa que pudieran precisar para el eficaz cumplimiento de sus tareas.

Tercero.– Con fecha 29 de diciembre de 1989, el Ayuntamiento de Gernika-Lumo y el Gobierno Vasco suscribieron un Convenio de Cooperación cuyo objeto era la ejecución de 36 viviendas protegidas en el solar denominado Alhóndiga.

Igualmente, y con fecha 21 de noviembre de 1995, el Ayuntamiento de Gernika-Lumo y el Gobierno Vasco suscribieron un Convenio de Cooperación cuyo objeto era la ejecución de 78 viviendas protegidas en el Area de Santa Lucia.

Por último, con fecha 1 de agosto de 2005, el Ayuntamiento de Gernika-Lumo y el Gobierno Vasco suscribieron un Convenio de Cooperación cuyo objeto era la ejecución de 30 viviendas sociales para su arrendamiento protegido y 86 viviendas de protección oficial en derecho de superficie en el Area de Santa Lucia.

En este momento, se trata de continuar esta labor mediante la suscripción del oportuno Convenio que posibilite una nueva promoción de vivienda protegida en el término municipal de Gernika-Lumo.

Laugarrena.– Otsailaren 7ko 98/2002 Foru Aginduak onartu zuen behin betiko Santa Lucia Sektorearen Plan Partziala. Hori garatzerakoan, dagokion Birzatiketa Proiektua idatzi, izapidetu eta behin betiko onartu da, abenduaren 28ko 882/2004 Alkatetza Dekretuaren bidez behin betiko onartu ere.

Birzatiketa Proiektu horretan honako lur-zati hauek esleitzen zaizkio, besteak beste, Gernika-Lumoko Udalari:

– SZ R1 lur-zatia:

Etxebizitzen gehieneko kopurua: 32.

Bizilekutarako aprobetxamendua: 3.840 m^2c.

Trastelekutarako eta garajetarako aprobetxamendua: 1.025 m^2c.

– SZ R4 lur-zatia:

Etxebizitzen gehieneko kopurua: 20.

Bizilekutarako aprobetxamendua: 2.400 m^2c.

Trastelekutarako eta garajetarako aprobetxamendua: 781 m^2c.

Ildo horretatik, bi alderdiek hitzeman dute Gernika-Lumoko Udalak, aipatutako hirigintzako kudeaketa amaitu ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoari SZ R1 eta 4 Lur-zatietan hurrenez hurren 32 eta 20 etxebizitza eraikitzea ahalbidetuko duten lursaila eta eraikuntza-aprobetxamenduak salduko dizkiola. Transmisio horiek urbanizazio-kargarik gabe egingo dira, eraikuntzari loturiko urbanizazio-obra osagarriak izan ezik.

Bosgarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak, etxebizitzaren arloan dituen aginpideak erabiliz, babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko lurzorua behar du, etxebizitzen beharrizan egiaztatua duten udalerrietan, hauen artean Gernika-Lumon, errenta-gaitasun txikia izanik, etxebizitzaren merkatu librera jotzerik ez duten familiei begira.

Ildo honetan, aipatutako Sailak Santa Lucia Arloan SZ R1 eta 4 Lur-zatietan hurrenez hurren 32 eta 20 babes ofizialeko etxebizitza eraikitzea sustatu nahi du.

Seigarrena.– Euskadiko Ondareari buruzko Legearen testu bategina onartu zuen 2/2007 Legegintzako Dekretuaren 43. artikuluak agintzen duenez, ondare higiezinak eskuratzeko jardunbidea lehiaketa publikoa da. Baina artikulu bereko 1. zenbakian, zuzeneko kontratazioa ere ahalbidetzen da, aldez aurretik Jaurlaritzaren Kontseiluak baimena emanda, erosteko premia eta higiezinen merkatuko eskaintza urria nabarmenak direnean –kasu honetan bezalaxe–.

Cuarto.– El Plan Parcial del Sector Santa Lucía fue aprobado definitivamente por Orden Foral 98/2002, de 7 de febrero. En su desarrollo se ha redactado, tramitado y aprobado definitivamente el oportuno Proyecto de Reparcelación, documento que ha sido aprobado definitivamente mediante Decreto de la Alcaldía 882/2004, de 28 de diciembre.

En el aludido Proyecto de Reparcelación se adjudican al Ayuntamiento de Gernika-Lumo, entre otras, las siguientes parcelas:

– Parcela SZ R1:

Nº máximo de viviendas: 32.

Aprovechamiento residencial: 3.840 m^2c.

Aprovechamiento trasteros y garages: 1.025 m^2c.

– Parcela SZ R4:

Nº máximo de viviendas: 20.

Aprovechamiento residencial: 2.400 m^2c.

Aprovechamiento trasteros y garages: 781 m^2c.

En este sentido, las partes acuerdan que el Ayuntamiento de Gernika-Lumo, culminado el proceso de gestión urbanística al que se ha hecho referencia, venda a dicha Comunidad Autónoma del País Vasco los suelos y aprovechamientos edificatorios que posibiliten la construcción de 32 y 20 viviendas protegidas en las Parcelas SZ R1 y 4, respectivamente. Estas transmisiones se realizarán libres de cargas de urbanización, salvo aquellas obras de urbanización complementarias vinculadas a la edificación.

Quinto.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco, en el ejercicio de sus competencias en materia de vivienda, precisa suelo para la construcción de viviendas de protección oficial en aquellos municipios, entre ellos Gernika-Lumo, en los que existen necesidades acreditadas de viviendas, con destino a aquellas familias, con escasa capacidad de renta que no pueden acceder al mercado libre de vivienda.

En este sentido, dicho Departamento pretende promocionar la ejecución de 32 y 20 viviendas protegidas en las Parcelas SZ R1 y 4 en el Sector de Santa Lucia.

Sexto.– El Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Patrimonio de Euskadi, requiere en su artículo 43, para la adquisición de bienes inmuebles el procedimiento de concurso público, pero en el número 1 del mismo artículo se posibilita la contratación directa, previa autorización del Consejo de Gobierno, cuando concurran, como en el presente caso, circunstancias de reconocida urgencia en la adquisición y escasez de oferta en el mercado inmobiliario.

Honako honetan datza proposaturiko eragiketa: Gernika-Lumoko Udalari SZ R1 eta 4 Lur-zatiak erostea (Santa Lucia sektorean daude, jada urbanizatuak), horien hirigintzako aprobetxamenduarekin batera, bertan babes ofizialeko 52 etxebizitza sustatzeko.

Zazpigarrena.– Bien interesak, konpromisoak eta ekarpenak behar bezala bideratzeko, bi alderdiek lankidetza-hitzarmen hau izenpetu dute honako klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Lankidetza-hitzarmen honen bidez Gernika-Lumo Udalerriko Santa Lucia Sektorean babes ofizialeko etxebizitzen sustapenerako politika gauza dadin ahalbidetzea du helburu.

Bigarrena.– Gernika-Lumoko Udalak konpromisoa hartu du Euskal Autonomia Erkidegoari SZ R1 eta 4 Lur-zatiak saltzeko (udal-titulartasunekoak dira eta Santa Lucia Sektorean daude), horien beharrezko hirigintzako aprobetxamenduen % 100arekin batera, babes ofizialeko 52 etxebizitza sustatzeko, urbanizazio-kargarik gabe, eraikuntzari loturiko urbanizazio-obra osagarriak izan ezik.

Salerosketa honen prezioa 1.457.275,35 euro da (BEZa barne hartu gabe), Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Saileko Lurraren Kudeaketarako Zerbitzuak idatzi zuen Balorazio Txostenari jarraituta.

Besterentzeko erabakia bidezko legezko izapideen ondoren hartuko da, hitzarmen hau sinatu eta hiru hilabeteko epean. Ondoren, aipatu den salerosketa notario-eskrituran jasoko da, hitzartutako prezioa emanda.

Hirugarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak, dagozkion aurrekontuizendapenen ostean, Santa Lucia Sektorean babes ofizialeko 52 etxebizitza –azalera eskubidean– eraikitzeko obrak kontratatzeko eta obrak osorik gauzatzeko konpromisoa hartu du bere gain.

Eraikuntzari loturiko urbanizazio-obra osagarriak gauzatzea ere barne hartzen du konpromiso horrek.

Laugarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak konpromisoa hartu du Gernika-Lumo babes oficialezo etxebiziten sustapenean interesa duen udalerri bakar izendatzeko. Halakoetan, ondorioz, udalerrian erroldaturiko pertsonek bakarrik esku hartu ahal izango dute esleipen-prozeduran.

La operación propuesta consiste en la compra al Ayuntamiento de Gernika-Lumo de las Parcelas SZ R1 y 4, sitas en el Sector de Santa Lucia, ya urbanizadas, junto con el 100 % de sus aprovechamientos urbanísticos, en los que se promocionarán 52 viviendas de protección oficial.

Septimo.– Para la adecuada instrumentación de los respectivos intereses, compromisos y aportaciones, ambas partes proceden a formalizar el presente Convenio de Cooperación, de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– El objeto del presente Convenio de Colaboración es posibilitar la ejecución de una política de promoción de vivienda de protección oficial en el Sector de Santa Lucia, término municipal de Gernika-Lumo.

Segunda.– El Ayuntamiento de Gernika-Lumo se compromete a vender a la Comunidad Autónoma del País Vasco las Parcelas SZ R1 y 4, de titularidad municipal, sitas en el Sector de Santa Lucia, junto con el 100 % de sus aprovechamientos urbanísticos precisos para la promoción de 52 viviendas de protección oficial, libre de toda carga de urbanización, salvo aquellas obras de urbanización complementarias vinculadas a la edificación.

El precio de esta compraventa se ha establecido a la vista del Informe de Valoración redactado por el Servicio de Gestión de Suelo del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes en 1.457.275,35 euros (I.V.A. no incluido).

El acuerdo de enajenación se adoptará previos los trámites legales pertinentes en el plazo de tres meses a contar de la firma del presente Convenio, formalizándose a continuación en escritura pública la aludida compraventa, momento en el que se abonará el precio pactado.

Tercera.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco se compromete, previas las consignaciones presupuestarias oportunas, a la contratación y ejecución total de las obras de edificación correspondientes a la promoción de un mínimo de 52 viviendas de protección oficial en derecho de superficie en el Sector de Santa Lucia.

Dicho compromiso se extiende a la ejecución de aquellas obras de urbanización complementarias vinculadas a la edificación.

Cuarta.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco se compromete declarar a Gernika-Lumo único municipio interesado en la promoción de viviendas de protección oficial. En consecuencia, en estos casos, únicamente podrán tomar parte en el proceso de adjudicación aquellas personas empadronadas en el término municipal.

Gernika-Lumoko etxebizitza-eskatzaileak nahikoa ez badira edo lehen adierazitako baldintzak betetzen ez badituzte, gainerako etxebizitzak eskualde-egiturako gainerako udalerrietako babespeko etxebizitzen eskatzaileei esleitu ahal izango zaizkie.

Bosgarrena.– Gernika-Lumoko Udalak ondorengo konpromisoak ere hartu ditu bere gain: Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Udal Zergaren kuotari onura batzuk ezartzea, hain zuzen ere, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 10/1989 Foru Arauak bere 4. artikuluaren a, d eta e idatz-zatietan esandakoak, eta gainera, aipatu onura horiek batera aplikatzea.

Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 10/1989 Foru Arauaren arabera, Zerga Ordenantzek honako hobariak arautu ahal izango dituzte zerga kuotari dagokionez:

a) % 95ekoa ere izatera irits daitekeen hobari bat: interes berezikotzat edo udal erabilikotzat aitortutako eraikuntza, instalazio edo obren alde, aitorpen hori justifikatzen duen gorabehera sozial egonez gero.

d) % 50eko ere izatera irits daitekeen hobari bat: babes ofizialeko etxebizitzei lotutako eraikuntza, instalazio edo obren alde.

Letra honetan xedatutako hobaria aurreko letretako hobariak aplikatuta ateratzen den kuotari ezarriko zaio.

e) % 90ekoa ere izatera irits daitekeen hobari bat: ezgaien sarbide eta bizigarritasun baldintzak hobetzen dituzten eraikuntza, instalazio edo obren alde:

Letra honetan xedatutako hobaria aurreko letretako hobariak aplikatuta ateratzen den kuotari ezarriko zaio.

Hobari horien aplikazioa ahalbidetu aldera, Gernika-Lumoko Udalak konpromisoa hartu du beharrezkoak diren jardunak egiteko, bere Udal Ordenantzak legez ezarritako prozedurari jarraiki egokitzea barne hartuta.

Seigarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak bere gain hartu dituen arren, lankidetza-hitzarmen honetan dagokien zenbateko ekonomikoa zehaztu gabe duten konpromiso guztiak aurretiazko bidezko aurrekontu-izendapenen menpe egongo dira.

Zazpigarrena.– Bi Herri Administrazioen iritziz beharrezkoa da bi erakundeetako bina ordezkarik osatuko duten Akordioaren Jarraipen Batzordea eratzea. Batzorde honek hainbat eginkizun izango ditu: hitzartutako aurreikuspenak eta konpromisoak betetzen direla begiratzea, haiek zehatz-mehatz betetzera bideratutako neurriak proposatzea, adierazitako etxebizitza babestuen sustapenak egiten diren bitartean gerta

En el supuesto de no ser suficientes los demandantes de vivienda de Gernika-Lumo o no cumplir estos los requisitos antes señalados, las viviendas restantes se podrán adjudicar a demandantes de vivienda protegida de los restantes municipios del Area Funcional.

Quinta.– El Ayuntamiento de Gernika-Lumo, se compromete a aplicar a la cuota del Impuesto Municipal sobre Construcciones, Obras e Instalaciones, las bonificaciones que establecen los apartados a) d) y e) del artículo 4 de la Norma Foral 10/1989, de 30 de junio del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras de Bizkaia, y a que las bonificaciones de referencia se apliquen de manera conjunta.

Según la Norma Foral 10/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, las Ordenanzas Fiscales podrán regular las bonificaciones siguientes sobre la cuota del Impuesto:

a) Una bonificación de hasta el 95% a favor de las construcciones, instalaciones u obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, que justifiquen tal declaración.

d) Una bonificación de hasta el 50% a favor de las construcciones, instalaciones u obras referentes a las viviendas de protección oficial.

La bonificación prevista en esta letra se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras anteriores.

e) Una bonificación de hasta el 90% a favor de las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados.

La bonificación prevista en esta letra se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras anteriores.

A fin de posibilitar la aplicación de las antedichas bonificaciones, el Ayuntamiento de Gernika-Lumo se compromete a realizar las actuaciones que sean precisas, incluyendo la adecuación de sus Ordenanzas Municipales por el procedimiento legalmente establecido.

Sexta.– La totalidad de los compromisos asumidos por el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco, no determinados en su cuantía económica en el presente Convenio de Cooperación, estarán supeditados a la existencia previa de las oportunas consignaciones presupuestarias.

Septima.– Ambas Administraciones Públicas entienden precisa la constitución de una Comisión de Seguimiento del Acuerdo, formada por dos representantes de cada una de ellas, y cuyo cometido será la observancia de la ejecución de las previsiones y compromisos estipulados, la proposición de medidas encaminadas a su estricto cumplimiento, la resolución de los conflictos y/o interferencias que pudieran oca-

litezkeen gatazka eta/edo gorabeherei konponbidea aurkitzea, sustapenen babes-erregimenak une bakoitzean dauden etxebizitza-premietara egokitzea eta/edo mailakatzea eta, oro har, etorkizunean sor litezkeen gorabehera guztiei aurre egitea.

Zortzigarrena.– Dokumentu honetan jasotako betebeharrak ez betetzea kontratua deuseztatzeko zioa izango da, hitzarmenkideak lehengo egoera juridikora itzuliko dira. Aipatutako deuseztapena eragiten duen hitzarmenkideak sortarazi diren kalte eta galeren kalte-ordaina eman beharko die bai beste hitzarmenkideari bai uste oneko hirugarren batzuei.

Eta adostasuna eta uste ona erakusteko, dokumentu hau izenpetu dute lau aletan, idazpuruan adierazitako leku eta egunean

Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua,
IÑAKI ARRIOLA LOPEZ.

Gernika-Lumoko alkate-udalburua,
JOSE Mª GORROÑO ETXEBARRIETA.

sionarse en el curso de la realización de las promociones de vivienda protegidas de referencia, la acomodación y/o graduación de los regímenes de protección de las promociones a las necesidades de vivienda que existan en cada momento y en general el atender todas aquellas cuestiones incidentales que puedan surgir en el futuro.

Octava.– El incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente documento será causa de resolución del Convenio, retornando las partes a su situación jurídica primitiva, con la obligación del causante de dicha resolución de indemnizar todos los daños y perjuicios que se hayan causado, tanto a la otra parte como a terceros de buena fe.

Y, en prueba de conformidad y buena fe, suscriben el presente documento por cuadruplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

El Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes,
IÑAKI ARRIOLA LÓPEZ.

El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Gernika-Lumo,
JOSE M.ª GORROÑO ETXEBARRIETA.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariaren urtarrilaren 28ko 3/2010 Ebazpenaren V. ERANSKINA.

LANKIDETZA HITZARMENA, ETXEBIZITZA, HERRI LAN ETA GARRAIO SAILA ETA ERRENTERIAKO UDALAREN ARTEKOA. HELBURUA: BABESTUTAKO ETXEBIZITZEN SUSTAPENA ERRENTERIAKO UDALERRIAN, U.I. 13/02 GAZTAÑO BERRI EREMUAN.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko abenduaren 15a.

BILDU DIRA

Alde batetik, Iñaki Arriola López jauna, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua,

Eta bestetik, Juan Carlos Merino González, Errenteriako Udaleko alkate-udalburua.

BERTARATU DIRA

Lehenengoa, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburu gisa eta Sailaren legezko ordezkari-lanetan, Jaurlaritzaren Kontseiluak 2009ko abenduaren 1ean egindako bilkuran hartutako erabakiaren bidez egintza honetarako baimendua.

Eta bigarrena, Errenteriako Udaleko alkate-udalburu gisa eta Udalaren ordezkari-lanetan, 2009ko

ANEXO V a la Resolución 3/2010, de 28 de enero, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento.

CONVENIO CON EL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA PARA LA PROMOCIÓN DE VIVIENDA PROTEGIDA EN EL ÁMBITO U.I. 13/02 GAZTAÑO BERRI, TERMINO MUNICIPAL DE ERRENTERIA.

En Vitoria, a 15 de diciembre de 2009.

REUNIDOS

De una parte, D. Iñaki Arriola López, Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco,

Y de la otra, D. Juan Carlos Merino Gonzalez, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Errenteria.

COMPARECEN

El primero, en calidad de Consejero del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco y en representación legal del mismo, autorizado para este acto en virtud de acuerdo adoptado por el Consejo de Gobierno en sesión celebrada el día 1 de diciembre de 2009.

Y el segundo, en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Errenteria, en representación

azaroaren 10eko Udal Osoko Bilkurak hartutako erabakiaren bidez egintza honetarako baimendua.

Agertutako bi aldeek elkarri aitortu diote Lankidetza Hitzarmen hau izenpetzeko beharrezkoa den legezko gaitasun nahikoa eta, horretarako, honako hau:

AZALDU DUTE

Lehenengoa.– Euskadiko Autonomia Estatutuaren 10.31 artikuluak zehazten duenez, Euskal Autonomia Erkidegoak eskumen esklusiboa du lurraldearen eta itsasbazterraren antolamendu-, hirigintza- eta etxebizitza-arloan.

Ildo horretan, Eusko Jaurlaritzak bere helburu programatikoen artean etxebizitza babestuen eskaintza handitzea biltzen du, alokatuta lagatzeko etxebizitza sozialena nagusiki.

Hori bermatu ahal izateko, lurzoruaren kontrol publiko arduratsu eta eraginkorra lortu behar da, eta kontrol hori lurzoru publikoa eskuratu eta kudeatzeko ekintza irmoarekin osatu beharko da. Hori dela-eta, botere publikoek (Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak eta Errenteriako Udalak, kasu honetan) batera esku hartu behar dute (eta horretara behartuta daude) beharrezkoak diren babes ofizialeko etxebizitzak egin ahal izateko baldintzak sortzeko, eta bizilekutarako beharrezkoa den eta espekulazioa eragotziko duen lurzoru-ondare publikoa eratzeko.

Bigarrena.– Era berean, bi erakunde publiko horiek aurreko idatz-zatian adierazitako alderdietan batera eta koordinatuta egin beharreko jarduna baieztatzeko eta berresteko, Autonomia Erkidegoak alde batetik, eta Toki Erakundeek bestetik, elkarren arteko harremanetan beren zereginak eraginkortasunez betetzeko behar duten lankidetza eta laguntza aktiboa eskaini beharko diote elkarri, nork bere esparruan.

Ildo horretan, bi Administrazio Publikoek aurretik honako dokumentu hauek izenpetu dituzte:

2005eko urtarrilaren 20ko Lankidetza Hitzarmena, Lartzabalgo 39. Sektorean etxebizitza babestua sustatzeko.

2008ko abenduaren 11ko Konpromiso Akordioa, zuzkidura-alojamenduak sustatzea ahalbidetzeko, zehazki Arramendiko 36. sektorean kokaturiko Ekipamendu Komunitarioko Lurzatian (2.143 m^2-ko azalera).

Hirugarrena.– Errenteriako Hiri Antolamenduko Plan Nagusiaren dokumentua, 2004ko otsailaren 3an behin betiko onartutakoak, ahalbidetzen du, besteak beste, Gaztaño Berriko 13/02 EU eremuan etxebizitza babestuak egitea, zehazki, PUR 3.3 lur-sailean.

del mismo, autorizado para este acto por el acuerdo del pleno de dicha corporación local reunido con fecha 10 de noviembre de 2009.

Ambos comparecientes se reconocen capacidad legal suficiente y necesaria para otorgar el presente Convenio de Colaboración, y a tal efecto

EXPONEN:

Primero.– El Estatuto de Autonomía del País Vasco determina en su artículo 10.31 la competencia exclusiva de la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de ordenación del territorio y del litoral, urbanismo y vivienda.

En este sentido, el Gobierno Vasco contempla entre sus objetivos programáticos el de incrementar la oferta de viviendas protegidas, principalmente de viviendas sociales para su cesión en alquiler.

Esto sólo puede garantizarse mediante un responsable y eficaz control público del suelo, que se debe complementar con una acción decidida de adquisición y gestión de suelo público. Es por ello por lo que los poderes públicos, en este caso el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Errenteria deban, y estén incluso, obligados a intervenir conjuntamente, para crear las condiciones que permitan llevar a cabo la realización de las necesarias viviendas de protección oficial y constituir el patrimonio público de suelo residencial preciso que impida la especulación.

Segundo.– Asimismo, para confirmar y ratificar la actuación conjunta y coordinada que corresponde a ambos entes públicos, en los aspectos referidos en el apartado anterior, la Comunidad Autónoma, de un lado, y las Entidades Locales, de otro, deberán en sus relaciones recíprocas prestarse, en el ámbito propio, la cooperación y asistencia activa que pudieran precisar para el eficaz cumplimiento de sus tareas.

En este sentido, ambas Administraciones Públicas han suscrito anteriormente los siguientes documentos:

Convenio de Colaboración, de fecha 20 de enero de 2005, para la promoción de vivienda protegida en el Sector 39, Larzabal.

Acuerdo de Compromisos, de fecha 11 de diciembre de 2008, para posibilitar la promoción de alojamientos dotacionales, concretamente de la Parcela de Equipamiento Comunitario (superficie 2.143 m^2), ubicada en el Sector 36. Arramendi

Tercero.– El documento de Plan General de Ordenación Urbana de Errenteria, aprobado definitivamente con fecha 3 de febrero de 2004, posibilita, entre otras cuestiones, la realización de viviendas protegidas en el ámbito U.I. 13/02, Gaztaño Berri, concretamente en la parcela PUR 3.3.

Finkatu gabeko hiri-lurzoruaren gaineko jarduna da eta bertan, beste gai batzuen artean, 30 etxebizitza babestu eta 130 aparkaleku-plaza (horietako 100, etxebizitzari lotu gabekoak) sustatzea ahalbidetuko da.

Errenteriako Udalak 2007ko urriaren 19an izapidetu eta behin betiko onartu du eremu horri dagokion Barne Erreformako Plan Berezia eta Birpartzelazio Proiektua eta dokumentu horri esker Errenteriako Udalak PUR 3.3 lurzati urbanizatua lortu du, aipaturiko etxebizitza babestuaren sustapenerako bideratua.

Bi Administrazio Publikoek erabaki dute sustatuko diren etxebizitzak erregimen orokorreko babes ofizialeko etxebizitzen erregimen juridiko eta ekonomikoaren pean jartzea.

Lurzati horretan gizarte-ekipamendurako lokal baten sustapena aurreikusita dago eta Errenteriako Udalak lokal hori eraikitzeko eta bereganatzeko interesa azaldu du.

Laugarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak, etxebizitzaren arloan dituen eskumenak baliatuz, babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko lurzorua behar du etxebizitzen premia egiaztatua duten udalerrietan (eta, horien artean, Errenterian), errenta-ahalmen txikia izanik etxebizitzaren merkatu librera jotzerik ez duten familientzat.

Bosgarrena.– Euskadiko Ondareari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 6ko 2/2007 Legegintza Dekretuaren 43. artikuluak agintzen duenez, ondare higiezinak eskuratzeko jardunbidea lehiaketa publikoa da. Baina artikulu bereko 1. zenbakian, zuzeneko kontratazioa ere ahalbidetzen da, aldez aurretik Jaurlaritzaren Kontseiluak baimena emanda, erosteko premia eta higiezinen merkatuko eskaintza urria nabarmenak direnean, kasu honetan bezalaxe.

Honako honetan datza proposaturiko eragiketa: Errenteriako Udalari PUR 3.3 lurzatia erostea (Gaztaño Berriko 13/02 EU eremuan dago, jada urbanizatua), horien hirigintzako % 100eko aprobetxamenduarekin batera, bertan babes ofizialeko 30 etxebizitza sustatzeko.

Bi sustapenetako behe-oinetan kokatutako gizarte-ekipamendurako lokalei dagokienez, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak eraikiko ditu ondoren Errenteriako Udalari besterentzeko.

Seigarrena.– Bien interesak, konpromisoak eta ekarpenak egoki bideratzeko, bi alderdiek Lankidetza Hitzarmen hau izenpetu dute honako klausula hauen arabera:

Se trata de una actuación en suelo urbano no consolidado en la que se posibilita, entre otras, la promoción de 30 nuevas viviendas protegidas y 130 plazas de aparcamiento, de las que 100 no serán vinculadas.

El Ayuntamiento de Errenteria ha tramitado y aprobado definitivamente con fecha 19 de octubre de 2007 el correspondiente Plan Especial de Reforma Interior y Proyecto de Reparcelación de este ámbito, documento este último por el cual el Ayuntamiento de Errenteria ha obtenido la parcela PUR 3.3. urbanizada destinadas a la aludida promoción de vivienda protegida.

Ambas Administraciones Públicas convienen en someter las viviendas que se promocionen al régimen jurídico y económico de las viviendas de protección oficial de régimen general.

En esta parcela está prevista la promoción de un local de equipamiento social, estando interesado el Ayuntamiento de Errenteria en su construcción y adquisición.

Cuarto.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco, en el ejercicio de sus competencias en materia de vivienda, precisa suelo para la construcción de viviendas de protección oficial en aquellos municipios, entre ellos Errenteria, en los que existen necesidades acreditadas de vivienda, con destino a aquellas familias, con escasa capacidad de renta que no pueden acceder al mercado libre de vivienda.

Quinto.– El Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Patrimonio de Euskadi, requiere en su artículo 43, para la adquisición de bienes inmuebles el procedimiento de concurso público, pero en el número 1 del mismo artículo se posibilita la contratación directa, previa autorización del Consejo de Gobierno, cuando concurran, como en el presente caso, circunstancias de reconocida urgencia en la adquisición y escasez de oferta en el mercado inmobiliario.

La operación propuesta consiste en la compra al Ayuntamiento de Errenteria de la parcela PUR 3.3, sitas en el ámbito U.I. 13/02 Gaztaño Berri, ya urbanizada, junto con el 100 % de sus aprovechamientos urbanísticos, en los que se promocionarán 30 viviendas de protección oficial.

Respecto de los locales de equipamiento social ubicados en las plantas bajas de ambas promociones, el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes acometerá su construcción en orden a su posterior enajenación al Ayuntamiento de Errenteria.

Sexto.– Para la adecuada instrumentación de los respectivos intereses, compromisos y aportaciones, ambas partes proceden a formalizar el presente Convenio de Colaboración, de acuerdo con las siguientes

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Lankidetza Hitzarmen honen helburua da Errenteriako udalerrian etxebizitza babestuen sustapena ahalbidetzea, zehazki, Gaztaño Berriko 13/2 EUan.

Bigarrena.– Errenteriako Udalak konpromisoa hartu du Euskal Autonomia Erkidegoari PUR 3.3 lurzatia saltzeko (udal-titulartasunekoak dira eta Gaztaño Berriko 13/02 EU eremuan daude), horien beharrezko hirigintzako aprobetxamenduen % 100arekin batera, babes ofizialeko 30 etxebizitza sustatzeko, urbanizazio-kargarik gabe, eraikuntzari loturiko urbanizazio-obra osagarriak izan ezik.

Salerosketa horren prezioa 1.046.086,65 euro da (BEZa sartu gabe) eta Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Saileko Lurzoruaren Kudeaketaren Zerbitzuak idatzitako Balioespen Txostenaren arabera ezarri da.

Besterentze-akordioa aldez aurreko legezko izapideak egin ondoren hartuko da hiru hilabeteko epean Hitzarmen hau sinatzen den egunaz geroztik. Ondoren, eskritura publikoan formalizatuko da salerosketa eta itundutako prezioa ordainduko da.

Hirugarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak konpromisoa hartu du, dagozkion aurrekontuko diru-izendapenak gauzatu ondoren, adierazitako lurrak erosteko eta Errenteriako Udalari 1.046.086,65 euroko zenbatekoa ordaintzeko.

Lurren prezioaren zati bat lurzati horretan eraikiko den lokalaren azalera (egokitu gabe, 180.000 eurotan balioetsia) ordaintzeko emanez ordainduko da. Gainerakoa, hau da, 866.086,65 euro dirutan ordainduko da.

Salerosketa hori eskritura publiko bidez formalizatuko da hiru hilabeteko epean hitzarmen hau sinatzen denetik aurrera zenbatzen hasita. Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailaren jabetzako lokalaren egiazko ematea eskritura publiko bidez formalizatuko da lokal hori kokatuta dagoen higieziñaren behin betiko kalifikazioa egiten denetik zenbatzen hasita hiru hileko epean.

Adierazitako lokalen azaleran falta diren edo soberan dauden metroak dagokion Administrazioak konpentsatuko ditu dirutan, eta aldi berean arestian adierazitako eskritura publikoa emanez. Lokalaren azaleraren metro koadro eraiki bakoitzeko 360 euro ordainduko dira.

CLÁUSULAS

Primera.– El objeto del presente Convenio de Colaboración es posibilitar una promoción de vivienda protegida, en el término municipal de Errenteria, concretamente en el U.I. 13/2, Gaztaño Berri.

Segunda.– El Ayuntamiento de Errentera se compromete a vender a la Comunidad Autónoma del País Vasco la parcela PUR 3.3, de titularidad municipal, sitas en el ámbito U.I. 13/02 Gaztaño Berri, junto con el 100 % de sus aprovechamientos urbanísticos precisos para la promoción de 30 viviendas de protección oficial, libre de toda carga de urbanización, salvo aquellas obras de urbanización complementarias vinculadas a la edificación.

El precio de esta compraventa se ha establecido a la vista del Informe de Valoración redactado por el Servicio de Gestión de Suelo del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes en 1.046.086,65 euros (IVA no incluido).

El acuerdo de enajenación se adoptará previos los trámites legales pertinentes en el plazo de tres meses a contar de la firma del presente Convenio, formalizándose a continuación en escritura pública la aludida compraventa, momento en el que se abonará el precio pactado.

Tercera.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco, por su parte, se compromete, previas las consignaciones presupuestarias oportunas, a comprar los referidos terrenos y abonar al Ayuntamiento de Errenteria la cantidad de 1.046.086,65 euros.

Parte del precio de los terrenos se entregará mediante la dación en pago de la superficie de local resultante de la edificación en dicha parcela, sin acondicionar, valorada en 180.000 euros. El resto del precio, esto es, 866.086,65 euros, será entregado en metálico.

Esta compraventa se formalizará en escritura pública en el plazo de tres meses a contar desde la firma del presente convenio. La entrega efectiva por parte del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco de la citada superficie de local, se formalizará en escritura pública en el plazo de tres meses a contar desde la calificación definitiva del inmueble en el que estén emplazados.

Los excesos o defectos de superficie que se generen de la adjudicación que se realice en su momento de la superficie de local comprometida, se compensarán por la Administración que proceda, mediante su abono en metálico, simultáneamente con el otorgamiento de la escritura pública anteriormente señalada, a razón de convertir el metro cuadrado construido de superficie de local en una cantidad equivalente a 360 euro/m^2c.

Laugarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak konpromisoa hartu du, bidezko aurrekontu-kontsignazioa egin ondoren, adierazitako etxebizitzen urbanizazio- eta eraikuntza-obrak kontratatzeko eta osorik egikaritzeko.

Konpromiso horrek barnean hartzen du Oinarrizko Eraikuntza Proiektuak eta Egikaritze Proiektuak idaztea.

Bosgarrena.– Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak konpromisoa hartu du Gaztaño Berriko 13/02 EUko 3/3 PUR lurzatian gauzatuko den sustapena erregimen orokorreko babes ofizialeko etxebizitzen erregimen juridiko eta ekonomikoaren pean jartzeko.

Seigarrena.– Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak konpromisoa hartu du Errenteria izendatzeko etxebizitza guztiak sustatzeko interesa duen udalerri bakartzat.

Zazpigarrena.– Errenteriako Udalak konpromisoa hartu du Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Udal Zergaren kuotari Gipuzkoako Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauak –toki-erakundeen zerga-sistema aldatzeko martxoaren 19ko 4/2003 Foru Arauak aldatuak– bere 5. artikuluaren a), d) eta e) idatz-zatietan ezarritako hobariak aplikatzeko, eta hobari horiek batera aplikatzeko.

Toki Ogasunak Aldatzeko uztailaren 5eko 15/1989 Foru Arauaren arabera, Ordenantza Fiskalek Zerga-kuotaren gaineko honako hobari hauek arautu ahal izango dituzte:

a)% 95era bitarteko hobaria interes berezikotzat edo udal-onuratzat hartutako eraikuntza, instalazio edo obretarako, betiere halakotzat hartzea justifikatzeko moduko gizarte-zirkunstantziarik izanez gero.

d) % 50era bitarteko hobaria babes ofizialeko etxebizitzei lotutako eraikuntza, instalazio edo obretarako.

Idatz-zati honetan aurreikusitako hobaria aurreko idatz-zatietan aipatutako hobariak aplikatzearen emaitzazko kuotari aplikatuko zaio.

e) % 90era bitarteko hobaria minusbaliatuen sarbide-baldintzak eta bizigarritasun-baldintzak hobetzen dituzten eraikuntza, instalazio edo obretarako.

Idatz-zati honetan aurreikusitako hobaria aurreko idatz-zatietan aipatutako hobariak aplikatzearen emaitzazko kuotari aplikatuko zaio.

Zortzigarrena.– Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak bere gain hartu dituen konpromiso guztiak, Konpromisoen Akordio honetan zenbateko ekonomikoa zehaztu gabe dutenak, aldez

Cuarta.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco se compromete, previas las consignaciones presupuestarias oportunas, a la contratación y ejecución total de las obras de urbanización y de edificación de las aludidas viviendas.

Dicho compromiso incluye la redacción a su cargo de los Proyectos de Edificación Básico y de Ejecución.

Quinta.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes se compromete a someter a la promoción a acometer en la parcela PUR 3/3 de la U.I. 13/02 Gaztaño Berri, al régimen jurídico y económico propio de las viviendas de protección oficial de régimen general.

Sexta.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco se compromete a declarar único municipio interesado en la promoción de la totalidad de las viviendas a Errenteria.

Septima.– El Ayuntamiento de Errenteria, se compromete a aplicar a la cuota del Impuesto Municipal sobre Construcciones, Obras e Instalaciones, las bonificaciones que establecen los apartados a) d) y e) del artículo 5 de la Norma Foral 15/1989, de 5 de julio del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras de Gipuzkoa, modificada por la Norma Foral 4/2003 de 19 de marzo, de reforma del sistema de tributación local, y a que las bonificaciones de referencia se apliquen de manera conjunta.

Según la Norma Foral 15/1989, de 5 de julio, de Modificación de las Haciendas Locales, las Ordenanzas Fiscales podrán regular las bonificaciones siguientes sobre la cuota del Impuesto:

a) Una bonificación de hasta el 95% a favor de las construcciones, instalaciones u obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, que justifiquen tal declaración.

d) Una bonificación de hasta el 50% a favor de las construcciones, instalaciones u obras referentes a las viviendas de protección oficial.

La bonificación prevista en esta letra se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras anteriores.

e) Una bonificación de hasta el 90% a favor de las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados.

La bonificación prevista en esta letra se aplicará a la cuota resultante de aplicar, en su caso, las bonificaciones a que se refieren las letras anteriores.

Octava.– La totalidad de los compromisos asumidos por el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco, no determinados en su cuantía económica en el presente Acuerdo

aurretik bidezko aurrekontu-izendapenak egin izanaren baldintzapean egongo dira.

Bederatzigarrena.– Bi Administrazio Publikoek beharrezkotzat hartzen dute Akordioaren Jarraipen Batzordea eratzea. Batzorde hori erakunde bakoitzeko bi ordezkarik osatuko dute, eta haren eginkizunak honako hauek izango dira: ezarritako aurreikuspenak eta konpromisoak betearaztea, horiek zorrotz betetzeko neurriak proposatzea, etxebizitza babestuen sustapenak egitean sor daitezkeen gatazkak eta/edo interferentziak konpontzea, sustapenen babes-erregimenak une bakoitzean dauden etxebizitza-premietara egokitzea eta/edo mailakatzea eta, oro har, etorkizunean sor daitezkeen gorabehera guztiei erantzutea.

Hamargarrena.– Agiri honetan jasotako betebeharrak ez betetzea, kontratua deuseztatzeko arrazoia izango da, eta alderdiak lehengo egoera juridikora itzuliko dira. Era berean, bai beste alderdiari bai uste oneko besteri eragin ahal izan zaizkien kalte eta galerak ordaindu beharko ditu aipatutako deuseztapena eragiten duenak.

Eta adostasuna eta uste ona erakusteko, dokumentu hau izenpetu dute lau aletan, idazpuruan adierazitako lekuan eta egunean.

Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua,
IÑAKI ARRIOLA LÓPEZ.

Errenteriako Udaleko alkate-udalburua,
JUAN CARLOS MERINO GONZÁLEZ.

de Compromisos, estarán supeditados a la existencia previa de las oportunas consignaciones presupuestarias.

Novena.– Ambas Administraciones Públicas entienden precisa la constitución de una Comisión de Seguimiento del Acuerdo, formada por dos representantes de cada una de ellas, y cuyo cometido será la observancia de la ejecución de las previsiones y compromisos estipulados, la proposición de medidas encaminadas a su estricto cumplimiento, la resolución de los conflictos y/o interferencias que pudieran ocasionarse en el curso de la realización de las promociones de vivienda protegidas de referencia, la acomodación y / o graduación de los régimenes de protección de las promociones a las necesidades de vivienda que existan en cada momento y en general el atender todas aquellas cuestiones incidentales que puedan surgir en el futuro.

Decima.– El incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente documento, será causa de resolución del contrato, retornado las partes a su situación jurídica primitiva, con la obligación por parte del causante de dicha resolución de indemnizar todos los daños y perjuicios que se hayan causado, tanto a la otra parte como a terceros de buena fe.

Y en prueba de conformidad y buena fe, firman el presente documento por cuatriplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados en el encabezamiento.

El Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes,
IÑAKI ARRIOLA LÓPEZ.

El Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Errenteria,
JUAN CARLOS MERINO GONZÁLEZ.